

B. Romero Spínola

---

# La Conversión

---

de

# Guadafra

---

Tragedia en verso,

época guanche.

---

Tipografía "El Norte"  
Cáldar de Gran Canaria

Al culto compañero y  
querido bibliotecario de Duples, agra-  
decido de las manifestaciones de  
fraternal y culto interés adre-  
mas el autor en todo de fe-  
rencia y aprecio

El Autor

B. R. R. R.

23-VI-32.

*Al recuerdo de mi familia de Lanzarote, mi tío Don Merquiades Spinola, especialmente con quienes pasé los años tan gratos de mi infancia, en los lugares donde forjé el episodio de mi modesta obra.*

EL AUTOR

# LA CONVERSION

DE

## (1) GUADAFRA

Tragedia histórica, en verso  
época guanche.

La primera de este género  
que ha sido escrita  
en Canarias



**B. Romero Spínola**

---

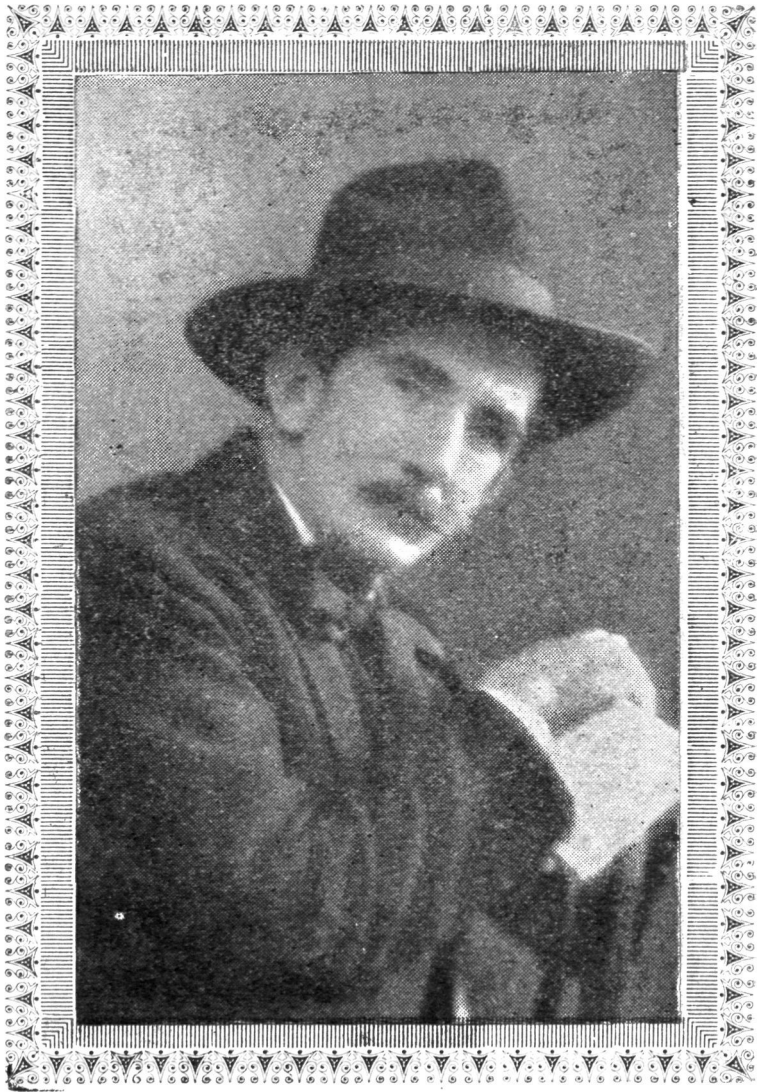
TIP. «EL NORTE» - GALDAR

1931



---

(1) En la historia de Viera y Clavijo da varios nombres - Guadafra - Guadafría y Guadarfra.





# PALABRAS DE "INTROITO"

Escritas para prologar la tragedia  
«La Conversión de Guadafra», de  
Baldomero Romero Spínola.

Baldomero Romero Spínola pertenece a una familia en quien el amor al Arte es hereditario. No sólo el amor, sino además el culto; no sólo el culto, sino el cultivo, práctica del culto que lo vivifica y vivifica al amor... Su padre amó la música con pasión inmensa, hasta el delirio... Su hermano Rafael es un pianista brillante y un compositor inspirado. Otro hermano suyo anda por la República Argentina disipando su vida según el viento que sopla en su espíritu, sensible como un arpa eólica...

Familia de visionarios y soñadores con melena romántica desplegada como una bandera. Pero Baldomero es hombre de más cuidado. Es músico y es poeta: Las formas de la armonía... Ha recorrido el mundo como un bohemio enamorado del sol; de ese sol interior que llevan los artistas en el alma, y ahora, en la madurez de sus años, nos regala la música de sus versos. Música extraña, como la que de Norte-América viene a trastornar a Europa; es decir que pide exámen, acostumbramiento y naturalización en dominios donde hasta ahora no había penetrado...

Porque Baldomero tiene un concepto nuevo, propio, «sui géneris», de la poesía, musicalizada a su manera esencialísima. Ese repique de campanas que oye, solamente como lo oye él. Repique de gloria en las alturas. Por otra parte íntima audición de los poetas, que quieren recoger la sinfonía de los cielos y de los mundos, como recoge el caracol marino la voz magestuosa del océano...

\*

\*\*

Esta ambición estética la realiza mi amigo en tanteos insistentes y líricos escarceos para conseguir que la rima y el ritmo

## PÁLABRAS DE «INTROITO»

le obedezcan; para someterlos a su oído exquisito. Poeta Baldomero a su modo, hay que acostumbrarse al modo y la costumbre es una forma de posesión «in tempore» que retarda el juicio definitivo.

\* \* \*

Esas orientaciones que modifican la naturaleza rítmica, musical del arte poético, en que Euterpe frente a su enamorado Apolo le brinda sus encantos, verificados por un músico y poeta a la vez, por ende políglota como Romero Spínola, pueden ser las que menos se adapten al gusto general, al hábito, y no al alcance de la vulgaridad. La teoría y la técnica de este poeta, pudiera ser rechazada por los empedernidos reaccionarios afeerrados a la poética tradicional, quienes se persignarían como una beata ante un sacrilegio, pareciéndoles un atentado a la retórica escolástica, a los ortodoxos de la versificación.

Se acabó la preceptiva oficial académica; hoy tenemos una preceptiva libre, que es en literatura el nuevo derecho. Dentro de ella, caben todas las innovaciones, aún las más revolucionarias, siempre que obedezcan a un sentimiento rítmico imprescindible en la vida. De ello tuvimos ya una magno ejemplo en Rubens Darío.

Busca Baldomero una mayor intensidad de expresión artística en una totalidad de las artes de las palabras auxiliadas por las del sonido, el color y la línea. Hasta la rigidez del caso geométrico en sus planes reconstructores. Aspira a que el poeta, versificando, sea músico, pintor, escultor, geómetra... pretende plenificar en su factura lo objetivo subjetivo, las dos faces de la inspiración...

¿Propónese nuestro renovador valientemente describir lo que es una cruz en verso? Pues los renglones cortos y largos dentro de un marco rítmico y no arbitrariamente, satisfaciendo al metro y acentuación o cadenciosidad musical del verso lo dan dibujan la cruz, y el diseño gráfico nos anticipa la percepción espiritual del objeto poematizado. ¿Intenta hacer que una estrella, pasando por los ojos, nos llegue al alma? Pues los vocablos alineados trazan la estrellita con sus tres o sus cinco picos, y la percibimos materializada antes de que nos refluya dentro.. Si se

## PALABRAS DE «INTROITO»

tratase de la de Belén, Baldomero nos las pondría en nuestro horizonte, rumbo a la sagrada aldea... Este estilo de versificar tan suyo, resulta subversivo para los timoratas de la tradición de escuela, en crisis hoy como todas las tradiciones.

¿Necesitaré citar ejemplos? Léase la obra que prologo, escrita toda ella en versos. Hay en mi amigo la audacia imponente de un constructor con materiales nuevos a base del ritmo natural, no obstante, en su tragedia se amolda a las formas conocidas, pero sobran de espontaneidad imprimiendo a sus diálogos un realismo encantador.

**FRANCISCO GONZALEZ DIAZ**



*La premura con que ha sido editada esta obra, obligame a pedir condescendencia a aquellos lectores que sean pulcros en cuanto a la corrección ortográfica; aunque los lapsus que en ella se encuentran, no cambian la intención que he dado a la versificación, los consigno en la fe de erratas, sin pretensión alguna de suficiencia por mi parte.*

EL AUTOR



## CUADRO PRIMERO

La acción se desarrolla en el reino de Acatife, hoy lugar donde se halla la Villa de Teguisse, isla de Lanzarote, y época de la conquista. Para los trajes u otras adaptaciones consúltese la historia de los Señores Millares o de Viera y Clavijo; y téngase en cuenta que suponiéndose ya la presencia de los conquistadores y celebrados pactos con los naturales, se puede suplir lo que la historia no indica, ajustándose simplemente a la época aunque sean europeos. (1)

### PERSONAJES

LA PRINCESA DE ACATIFE . . . . .	(Histórico) Joven pelo rubio.
GUADAFRA . . . . .	Rey guanche anciano.
LA DAMA ISABEL EUROPEA. . . . .	Anciana y francesa.
MACIOT DE BETHENCOURT . . . . .	Conquistador joven caballero [normando.
ICO. . . . .	Madre de Guadafra.
ACHE . . . . .	guaire o concejero joven [che.
ALBY . . . . .	Achimensey o de los nobles, [joven.
TINGUAYO . . . . .	Personaje no histórico, joven
TESEGUITE . . . . .	del pueblo pastor. Idem.
MASDACHE . . . . .	Idem idem idem.

### NATURALES O GUANCHES

SOLDADOS EUROPEOS VARIOS GUAIRES O CONCEJEROS GUANCHES  
SACERDOTES, ETC.

---

(1) Véase la página última de la obra.

## ACTO PRIMERO

## CUADRO PRIMERO

La escena representa la falda de una montaña. En la parte inferior, el pueblo y a conveniente altura Tinguayo, el que viste trajes de pieles, consistiendo en calzón hasta la rodilla, el resto de la pierna desnuda. Usa melena y calza sandalia. Los del Pueblo análogamente, distinguiéndose los nobles o «achimenseyes» en que llevaban melena.

TINGUAYO

¿Qué gente es la de Europa...?

elogian su santidad,  
y llegando a nuestras playas  
nos privan de libertad...!

Aunque acogida les demos  
brindándoles nuestro hogar  
con ambición desmedida...!

(1) «Altahás»...! ya los vemos...!  
son traidores...!  
fraudulentos...!

Arder en mi pecho siento  
con todos sus furores  
el volcán de Timanfaya,  
pues nuestra Isla se halla  
invasada...!

EL PUEBLO

¡Guerra, guerra en seguida  
al invasor...!

TINGUAYO

En nuestros lares, se internan;

(1) El autor cree imprescindible al objeto de la finalidad emotiva hacer uso de vocablos guanches—Altahás—Caudillo u hombre de valor.

Es preciso se contengan.  
Nuestros padres no hubiesen permitido,  
ver el suelo así invadido.

UNO DEL PUEBLO

Guerra...! guerra... al invasor  
¡Altahás...! Altahás...! valor...!  
Al castillo...! A Gadifer  
y a todos los extranjeros,  
expulsarlos de este suelo,  
Libertad o perecer...

TINGUAYO

Sabed qué el Rey Guadafra  
es el primer causante,  
que ha hecho pactos y alianzas

EL PUEBLO

Derribarle...!

TINGUAYO

Escuchadme...  
La estirpe de nuestros reyes,  
ya no es el linaje puro  
de aquellos magnos varones  
de alma noble y brazo duro.  
Es ya estirpe adulterada  
con esos aventureros.  
¡Avendaño...!?  
¿lo ignorais...?  
me refiero al vizcaíno, de hace años...  
que arribara en este suelo,  
a quien el rey Zonzanma.  
en su palacio dió asilo.  
Faina, esposa del rey,  
rindió al extranjero, su hermosura  
y de ese vil adulterio  
nació la bella Ico  
¡praza impura...!!  
Madre de Guadafra,  
que reina en contra la Ley  
¿Lo veis...? ¿lo veis...?  
¡Altahás...!  
Hay que defender el suelo  
Siento voces en los aires.

Son nuestros padres del Cielo,  
que hablando están a los guaires  
y piden venganza y guerra.

UNO DEL PUEBLO

Derribar a Guadafra;  
proclamemos otro rey

TINGUAYO

¡No...! Cúmplase aquí la Ley;  
Que Ico madre del rey,  
someta a preba su estirpe,  
se le encierre en una gruta,  
la que se llena de humo  
do estará con tres villanas  
durante el preciso lapso;  
si se salva, sin disputa,  
favorable sea el fallo  
y es de sangre de Zonzanma.

EL PUEBLO

*(haciendo mutis gritando)*

¡¡Al castillo de Gadifer!!

TINGUAYO

*(hacia el fondo después  
de descende de lo alto  
de la montaña exclama)*

Altahás...! Paz todavía...!  
Esperad algunos días.

*(Tinguayo queda en es-  
cena)*

## ESCENA II

TINGUAYO

—¿Qué es lo que siento?—Arde mi pecho  
cual volcán de Timanfaya  
—¿Qué es lo que mi alma quiere?—  
¿Qué es lo que a mi alma duele?  
Voy en este momento  
cual corriendo un temporal.

—¿Hacia dónde?  
 —¿Hacia el bien o hacia el mal?—  
 Una voz interior  
 me responde: Mira Acatife, bella...!  
 ella me dice, es tu estrella  
 con su hermosa cabellera...  
 rubia... como el Sol cuando madruga.  
 —¿Conspiro...? por amor?  
 o por salvar a mi isla...?  
 No lo sé, ni mi interior defino.  
 ¡Ahicanac mío...!  
 pero mi alma me afirma  
 la he de llevar con honor...!

(Entra ACHE)

Te oía Tinguallo,  
 aunque no estaba presente,  
 sino un poco retirado.  
 —¿Te propones derribar a Guadafra?  
 con razones convincentes...?  
 en defensa de tu tierra,  
 en defensa de tu gente...?  
 Es tu actitud noble y buena;  
 solo te falta luchar.  
 Arengais como un valiente.

TINGUAYO

El amor de la Princesa  
 es el fuego que me inflama,  
 cual volcán de Timanfaya.

ACHE

Es muy bella...!

TINGUAYO

¡Sí... por ella mi cabeza... la diera  
 (1) ¡Ahicanac...! Será mía?

ACHE

Eres fuerte. Si me ayudas  
 y si sigues mis consejos  
 ese día no está lejos.

TINGUAYO

¿Quieres por última vez

(1) Ahicanac—Dios excelso en guanche.

pedir al rey la mano de la Princesa?  
Dile soy Achimensey (1)  
de la más pura nobleza.

ACHE

Tu pretensión es muy justa,  
estoy pronto a tus deseos,  
mas Guadafra yo no creo  
acceda tan de buen grado.  
Además. .! Con ese rey que ha pactado  
acuerdos con Bethencourt,  
nunca debieras tú  
aparecer humillado.

TINGUAYO

Es mi amor como la quilla,  
de nave que cruza el mar.  
No creas no, que se humilla  
por ir debajo... no tal..!  
¿Crearás tú que sin ella  
pudiera la nave andar...?

ACHE

Tal cosa difícil fuera  
A movimiento pausado...?!  
¡Quizás...!?

TINGUAYO

¡Cierto... sí...!—¡quizás...?  
Mas si viene el viento airado  
—¿Cómo burla el temporal...?  
Al fracaso iría seguro  
si no escapaba al azar.

ACHE

A veces obra el destino,  
mejor en nuestro favor,  
que lo que se hace con tino.

TINGUAYO

Tienes razón...! Es verdad...!

ACHE

Y si el fuego de tu amor  
te impulsó al ataque justo...!  
no te doblegues... no!

---

(1) Achimensey—De los nobles.

- No te doblegues ni un punto.  
¿Quieres requerir de nuevo?
- TINGUAYO
- Por eso no me doblego.  
¿Será puro, el linaje de la reina...?
- ACHE
- ¡Que va a ser. ! Estad seguro.. !  
Cual dijiste en la arenga,  
es la hija de Avendaño  
de quien Faina amante fuera;  
y por eso yo que vengo  
de pura raza de Guaires,  
la corona la pretendo.  
Yo no infiero tal ultraje  
¡No...! Yo no infiero daño injusto  
y te prometo sincero,  
que si amas la Princesa  
no te doblegues ni un punto,  
siempre seguid mis consejos  
que pues eres de nobleza,  
si feliz eres con ella...?!  
estad seguro...! en tus manos te la entrego  
si a gobernar yo llego  
¡Por mi cabeza lo juro...!
- TINGUAYO
- ¡Y si logro con la paz,  
salir airoso en mi empeño...?
- ACHE
- No es tu alma cual la roca  
que no la dob'ega el mar.
- TINGUAYO
- ¿Y por qué apelar al hierro  
y hacer la sangre saltar...?
- ACHE
- No creas no, que me emperro  
¿Quieres aún más requerir...?
- TINGUAYO
- Si...!
- ACHE
- ¿Y si no acepta...?



TINGUAYO

Pues verá quién es Tinguayo.

ACHE

Vayamos...!

## ESCENA III

*(Sale Tesequite mirando hacia el fondo y lateral).*

TESEQUITE

¡Que alboroto...!  
 Allá van todos. !  
 ¡Está bien...!  
 Ayer me decían ladrón  
 porque como Bethencourt  
 pactara con Guadafra,  
 de respetarle en Teguisse!  
 y hasta hubo quien me dice  
 lo que es la pura verdad!  
 que me parezco un «chacal».  
 Yo no soy un Altahás  
 yo no soy Achimensey  
 soy trasquilado y villano  
 mas le digo a mis hermanos  
 que lo que hago está en ley.

*(Entra MASDACHE)*

Oh...!  
 ¿qué te afana Tesequite?

TESEQUITE

Lo que tú también dijiste,  
 pregonando mal mi fama.

MASDACHE

Hombre... yo...!  
 No creo que robar sea bueno;  
 sigue hermano mis consejos.

TESEGUTE

Tampoco lo afirmo... no...!  
 pero en lo mismo me emperro,  
 ¿quién les manda a esos señores  
 a meterse en nuestro suelo,  
 hablando de Dios y cielo  
 y cascándonos con hierro?

MASDACHE

Para eso hermano luchar,  
 defenderse valeroso

TESEGUTE

¡Sí...!  
 Todo eso es muy hermoso  
 pero hace falta «yantar»...!  
 Yo soy un pobre villano,  
 mas mi padre con trabajo  
 al morir aquí... abajo,  
 que él se fué arriba... al cielo  
 me dejó un pobre ganado.  
 Tan feliz aquí en mis lares,  
 iban pasando los días.  
 De esos grandes continentes,  
 donde se mata la gente  
 por la ambición y falsía,  
 referencias yo tenía.  
 (1) Desde aquel cartaginés,  
 que a nuestra tierra llegara,  
 la paz sólo aquí reinara;  
 y hasta creo yo también,  
 que nuestro progenitor  
 fatigado por las guerras  
 inspirado de ese amor... a la paz,  
 quiso encontrar una tierra  
 do mitigar su dolor.  
 Luchas aquí nunca habían,  
 salvo pequeñas rencillas  
 que hasta las hay en familia,  
 y presto se disolvían.

---

(1) La historia de Viera y Clavijo supone a los aborígenes descendientes de cartagineses.

- Yo hermano nunca robé  
 ¿Mas quién dije a Gadifer  
 que tengo yo mi ganado,  
 en el monte apacentado  
 el que me da de comer,  
 y que vengan su soldados  
 nombrando a Dios y los santos  
 sembrando duelo... y... espanto!  
 No lo puedo contener!  
 aunque soy hombre, el llanto  
 veo por mis ojos correr...!  
 pues fuí, y me co' é en un patio
- (1) y les «levanté» un caballo  
 Aníbal cruzó los Alpes,  
 según me dijo mi padre.  
 Nuestra isla no es tan grande...!?  
 pues señores...!?  
 Déjennos tranquilo...!  
 ¡Vamos que son sinsabores...!
- (2) Guayota...!

## MASDACHE

También en mi pecho brota  
 esa queja Teseguite,  
 mas nunca robar es bueno.  
 Esa razón dijiste  
 en el Taboró (3)  
 y Tinguayo fué el primero  
 que te defendió.  
 Nunca lo creería;  
 él que era todo hidalguía;  
 el nadador valeroso  
 que de la isla cercana,  
 más veloz que va la nave  
 le ví atravesar los mares  
 Aquel fuerte luchador  
 de rápida levantada,  
 se alza allí y exclama:

- (1) Levanté—Modismo regional para decir robar.  
 (2) Guayota—Diablo en guanche.  
 (3) Taboró—Tribunal.

Guadafra... No hay nada  
de qué culparle... Señor...!

TESEGUITTE

Pero además exclamó  
Que se vayan de estos lares  
¿Oistes lo que arengó  
al pueblo de aquella loma?

MASDACHE

Mas a tu juicio no asoma  
que 'en su causa interesada,  
que su alma enamorada  
sí reciba una mirada  
de la princesa se doma...!  
¿No será Ache un traidor,  
que aprovecha de Tinguayo  
la contrariedad de amor...?

TESEGUITTE

Tal vez, eso sea verdad,  
pero... toda lucha de la vida  
fiene... una mujer metida.

MASDACHE

¡Es verdad...! ¡Es verdad ...!  
El héroe de libertad  
allá en la vecina isla,  
el gran Doramas, valiente,  
lo mismo que Maninidra  
el primero,  
víctima fué de traición;  
por no sacrificar su pueblo;  
él se presentó en un duelo.

(1) De aquel vil conquistador  
que se sale de las filas,  
recibe traidora herida  
¿No estás enterado... no...?

TESEGUITTE

Algo se cuenta en la isla,

MASDACHE

Su pueblo, aún lo venera,

(1) En obras líricas de estas naturalezas la exactitud cronológica admite tolerancias necesarias a la emotividad.

y si el traidor lo mató  
toda la isla... entera,  
lo guarda en su corazón  
¿Qué dices de Betenjuí...?  
Los mismos conquistadores  
ya le dedican canciones  
que aún estando enamorado  
nunca dobló la serviz.

TESEGUITTE

Su fama llega hasta aquí  
¿Y hacia dónde iban tus pasos...?

MASDACHE

Al cas'illo de Zonzanma  
para contarle la fama  
que pregona de él Tinguayo

TESEGUITTE

A mí me parece hermano,  
que si tal haces, no es bueno

MASDACHE

Debo defender mi rey,  
no permitir se le ultraje

TESEGUITTE

Cuidar debes de tu grey  
que ellos allá se las hallen

MASDACHE

Tu vas en contra la ley

TESEGUITTE

No...!?  
Yo voy en contra del hambre.  
Tù y yo somos trasquilados  
y que mande quien mandare,  
que haya paz en nuestros lares  
y conserva tus ganados.  
Eso allá que lo ventilen  
que puede costarte caro...!

MASDACHE

Vámonos Teseguite...!  
puedes que tengas razón

TESEGUITTE

¡Vámonos! ¡Es lo mejor...!

## CUADRO SEGUNDO

### ESCENA I

La escena representa el castillo de Zonzanma donde se halla Guadafra. Es una boveda interior. Aquél se halla sentado en banco de piedra o canto en forma semicircular; parece sillón; puede ser de madera en rústico.

GUADAFRA

Oh Zonzanma. Si vieras estos tumultos,  
dirías que Acatife acaba, acaba.

UN ACHIMENSEY

Señor:  
Ache y Tinguayo desean hablar.

GUADAFRA

Que pasen.

*(Se retira el achimensey).*

Mi reino acaba.  
¡Que disgusto!

*(Ache y Tinguayo entran  
y se inclinan).*

GUADAFRA

Hablad:

ACHE

Señor:  
Venimos para hacer  
la petición mayor.

GUADAFRA

Decid... mas debéis saber

que es más fácil  
a un pueblo gobernar  
que imponerse en el amor.

ACHE

Es verdad, y según veo  
deducís nuestro deseo  
—¿Estais de nuestro favor?—

GUADAFRA

*(levantándose)*

Acercaos Tinguayo.

*(Tinguayo se acerca)*

Me han dicho que eres valiente,  
que eres mozo de valor,  
que en el luchar eres fuerte,  
ágil diestro,  
que eres un gran nadador.

TINGUAYO

Si al pretender el amor  
me sirviera señor eso...!?

GUADAFRA

No es la lucha material  
lo que triunfa en esas lides,  
es algo más celestial  
que la mente no define

ACHE

¡¡Qué fenómeno grandioso!!  
que a un fuerte como un coloso  
débil paloma lo rinde...?!

GUADAFRA

No lo rinde una paloma,  
lo rinde un ser invisible,  
que haciendo sufrir al fuerte,  
con el dolor lo redime.

ACHE

Los que se remontan tanto...  
suelen flaquear por el suelo.

GUADAFRA

Fuera e'lo tanto a no ver  
lo que estar viendo no quiero.

TINGUAYO

Mas mi dolor no reduce  
señor tu sabiduría.

GUADAFRA

Porque es siempre la mañana  
 la precur-ora del día,  
 y en ella todo es encanto,  
 que hasta su mismo llanto  
 es la gota del rocío;  
 y esos fuegos del amor,  
 tienen en la juventud  
 engañando, la virtud  
 de mezclar dicha y dolor.  
 Por lo que he oído,  
 amais a mi hija

TINGUAYO

Mucho señor y me atrae a ella  
 no la ambición, su hermosura  
 ¡Nada más...!

GUADAFRA

Es verdad...?

TINGUAYO

Y es mi intención la más pura;  
 y si fuera rey, daría  
 mi corona mi fortuna;  
 pues la vida sin ella,  
 para mí no existe  
 y no puedo más sufrir.  
 Yo amo mucho a Acatife.

GUADAFRA

Tu amor es grande no interesado  
 ¡Lástima fuera. Creedme... sí!  
 Yo como padre la hubiese dado.

ACHE

Una vez la habeis negado.

GUADAFRA

Así fué, porque el valiente  
 no es de su agrado.

TINGUAYO

En la playa de Famara  
 se hallaba cierta mañana,  
 cuando pude atravesar  
 de aquella isleta cercana,  
 y mirando los destellos



de sus dorados cabellos  
que un amante sol besara  
nadaba yo...! ¡nadaba...!  
y sentía tal ardor  
tal aliento a la visión  
que presto me ví en orillas  
contemplando sus mejillas.

GUADAFRA

Eres un gran nadador.

TINGUAYO

Todo se puede señor,  
cuando se siente el amor.

*(Entra la Princesa de  
Acatife).*

PRINCESA

Padre...

GUADAFRA

Llegas en propia ocasión.  
Aquí está el joven Tinguayo.  
Lo conocéis...?  
A quien acompaña Ache.

PRINCESA

Me es conocido señor.

GUADAFRA

Ambos achimenseyes  
y aspirantes a ser reyes.

TINGUAYO

Yo só'o aspiro el amor.

GUADAFRA

Que es más difícil y puede  
ocasionar sin sabor.

ACHE

Yo sólo aspiro la ley.

GUADAFRA

Sí; mucha razón tenéis.  
Es la vida aspiración  
que termina cuando muere,  
porque en la otra morada,  
no podréis tener nada  
que ganado no lo hubierdes.  
Mas no es esta la ocasión

de ventilar sinrazones,  
siempre encaré a los traidores  
en el campo con honor.

ACHE

Señor:  
Yo acuso por tradición.

GUADAFRA

Dejemos esa cuestión.

TINGUAYO

Yo sólo aspiro el amor,  
y en las cuestiones de ley  
está el pueblo antes que el rey  
no me toméis por traidor.

GUADAFRA

Vos pretendéis el amor,  
pues ahí está requerirlo.

TINGUAYO

Ya por sus ojos he visto  
que me niega su favor.

GUADAFRA

*(a la Princesa).*

Es una achimensey,  
es un mozo de valor  
el que me pide tu mano,  
hijo del gran Tinguama.

PRINCESA

¡Padre... contradecirte no quiero  
pero...!?

ACHE

*(a Tinguayo)*

En tu pecho arderá  
el volcán de Timanfaya...?

TINGUAYO

Ya lo ves. Que mala estrella...!  
la nieve solo del Teide  
es lo que encuentro en ella,  
mientras mi pecho se inflama  
con la llama  
del amor.

GUADAFRA

Es el mozo de mi agrado,  
es muy fuerte y valeroso  
dice que mucho te ha amado.

- PRINCESA Si lo aceptas...!? Yo gustoso...!?
- PRINCESA ¡Padre... Vuestra bondad es infinita  
que llegas a perdonar,  
puede que yo me decida  
pero antes...!?
- GUADAFRA ¿Antes qué...?
- PRINCESA Escuchad:  
No desprecio tus blazones  
Altahás...  
y respeto tu linaje  
que eres de estirpe de Guaires  
y así lo quiere mi padre;  
sólo exijo condiciones.
- TINGUAYO Oh gran cielo...!  
que por fin de mí te apiadas...!  
¿qué por vos hacer yo puedo?
- PRINCESA Lo que exijo está en tus manos.  
Está en tus manos Tinguayo.
- TINGUAYO ¡Oh que dulce que es tu voz,  
si me llamas,  
bella princesa de mi alma...!  
cual caricias de las olas  
cuando besan Tite-Roy.  
Mira... Acatife... aquí estoy  
viviendo con lo que dices,  
atento con lo que mandas;  
para tí es mi vida toda.
- PRINCESA Pues bien; si tanto me amas,  
mi condición no es tan dura.
- TINGUAYO Habla Acatife; habla...!  
Trueca el dolor en dulzura  
que por ver tu hermosa cara  
pudo mi~~s~~ brazos potentes

siempre vencer la corriente  
de los mares de Famara.  
Habla Acatife; habla...!;

PRINCESA

Mi padre no contradigo;  
tampoco tu amor desdño  
pero si es tanto tu empeño  
oidme lo que te exijo:  
Haz de salir vencedor  
en una magna luchada  
y así ganarás mi amor  
y las arengas lanzadas  
al pueblo de aquella loma  
que nuestra estirpe rebaja  
con tu victoria las borras  
a presencia de mi casa.

TINGUAYO

Si por eso es tu desdén,  
nunca ofenderte he querido,  
a mi patria defender  
sólo en mi arenga he sabido;  
porque al hablar de Avendaño,  
tan sólo allí he repetido  
lo que es público de antaño.

GUADAFRA

Si vuestro alegato es justo  
continuar en esas lides,  
te perdono los insultos  
que el amor todo redime:  
Y a tí Ache, tu ambición  
puede costarte la vida;  
te perdoné una ocasión...

ACHE

Si por mi patria la doy  
Señor: Aquí estoy  
lanza tu fallo en seguida.

GUADAFRA

Dejemos esa cuestión  
entonces ¿os amáis los dós?

PRINCESA

Ya lo dije.



TINGUAYO

Arda la «aulaga» en seguida.  
Ese arbusto cual la guerra,  
cuando brota de la tierra  
sólo se forma de espinas.  
¡Arda la «aulaga»... en seguida!  
A luchar... a luchar...

ACHE

Señor...! Nos despedimos.

TINGUAYO

*(a Ache)*

Esperad. .

*(A la Princesa).*

De la vecina isla  
hasta aquí llega la fama  
de la hermosa Guayarmius,  
pero el que a tí... te mira...!  
con tu hermosa cabellera  
nunca poder creyera  
que te supera Acatife;  
y si el que la ha visto dice  
que de su tierra las flores,  
le prestaron sus encantos  
yo creo que tus mejillas  
le superan por lo blanco;  
porque hasta los mismos mares  
cuando a Famara te asomas  
truecan el furor de la ola  
en amarosos cantares.  
Si el valiente Betenjuí  
indómito se lanzó  
por los montes altaneros...

PRINCESA

¿Vos te rendirías por mí?

TINGUAYO

No lo sé...  
mas sin tí vivir no puedo.

GUADAFRA

Lástima fué que tu amor  
no tomó por buen sendero!

ACHE

La patria es deber mayor

que no sacrifica el héroe.

GUADAFRA  
 No expongamos más razones,  
 ya mi palabra está dada,  
 celébrese la luchada,  
 y si triunfa... se la entrego.

ACHE  
 A luchar...!

TINGUAYO  
*(casi al hacer mutis).*  
 A luchar. Esperad  
 De Acatife una mirada  
 es el fuego con que venzo.  
*(Ambos mutis).*

## E S C E N A II

GUADAFRA  
 Es luchador.

PRINCESA  
 Así parece.

GUADAFRA  
 Su padre nunca cayó.

PRINCESA  
 Pero podrá caer este.

GUADAFRA  
 Compromete vuestro amor.

PRINCESA  
 No me importa, si es valiente.

GUADAFRA  
*(observando)*  
 Parece que alguien llega.

PRINCESA  
 La buena dama Isabel.  
*(Entra la dama Isabel,  
 francesa, de avanzada  
 edad)*

GUADAFRA

Su presencia me llena de placer.

ISABEL

Mía es la dicha de vuestra compañía.

GUADAFRA

Sois muy buena consejera,  
de mi hija. Sois muy buena.

ISABEL

De esta casa la acogida  
en vuestro reino de paz  
alza en mi pecho el altar  
mas hermoso de mi vida.

GUADAFRA

Si vuestra patria es la Francia  
yo deduzco en tus palabras  
que me traes un beso tierno,  
por que cuando así me hablas  
me narcotiza el beleño  
de una flor que es la fragancia  
libertad que es lo que quiero.

ISABEL

¿Vuestra madre?

GUADAFRA

De hace días  
y por asuntos del reino  
enferma se halla;  
voy a hacerla compañía.*(pausa)*Circulan ciertos rumores  
que los alienta la intriga.

PRINCESA

Hijos de la ambición...!

GUADAFRA

De la ambición desmedida,  
Siguiendo vuestros consejos,  
con todo mi corazón  
a todos mi mano tiendo.  
Mas no puedo...!  
Siempre revuelto está el pueblo.  
Os dejaré con mi hija,  
voy a hacerla compañía



este dolor me consume.

ISABEL

Decirle que Dios le ayude  
que pronto se restablezca.  
Acompañarla quisiera.

GUADAFRA

Pronto tendréis la repuesta,  
te doy mis gracias sinceras.

*(Se retira Guadafra por  
un lateral)*

PRINCESA

¡Que amargura tan grande...!

ISABEL

¿Que sucede?

PRINCESA

Algo grave...!

ISABEL

¿Está en peligro tu abuela?

PRINCESA

Decirlo mi alma no sabe.  
Hay en mi tierra un guaire,  
valeroso y fornido  
es hijo del gran Tinguama  
el que se llama Tinguayo;  
desde el risco de Famara  
cortando el agua impetuoso  
venciendo la mar y el aire,  
llegar hasta nuestra playa  
yo le ví cierta mañana.

ISABEL

¿Un coloso nadador...?

PRINCESA

Además un luchador.

ISABEL

¿Es valiente...?

PRINCESA

Y despierto...  
muy flexible de cintura,  
en sus manos nadie dura  
sin que le halla tumbado;  
es por todos estimado

y objeto de admiración.  
 Una ocasión de Femes  
 a una «agarrada de muslo»  
 contestó con un «tra-piés» (1)  
 que el otro fué con las manos,  
 a diez pasos a caer  
 ¡ya es tener fuerzas en los pies...!  
 Pues bien, ese joven luchador  
 se halla prendado de mí.  
 ¿Has oído de Avendaño?

ISABEL

Sí...

PRINCESA

¿Y que hay un Ache traidor  
 que le disputa a mi padre  
 el cetro desde hace año?  
 Son cosas que ya se saben...?

ISABEL

Ya las he oído decir.

PRINCESA

Que mi estirpe desde allí  
 disfruta de mala fama  
 por que en casa de Zonzamma  
 fue el Avedaño a vivir;  
 y a mi antesesora Faina  
 se le atribuye esa afrenta,  
 y a Ico que es hoy mi abuela  
 se le niega su linaje;  
 pues Tinguayo tal ultraje  
 inducido por Ache  
 pregonan al pueblo entero,  
 porque le ha dicho ese pillo  
 que si él triunfa... yo me humillo  
 y mi cariño... le entrego...  
 ¡Error grande...? No señora?

ISABEL

Claro que es un gran error.

(1) Término de defensa en lucha canaria. Consistió en golpe rápido con el pie, en el del contrario!

PRINCESA

Es un vil triunfo de amor  
solo poseer el cuerpo.

ISABEL

¿Y vos lo amais?

PRINCESA

Tal cosa negar no puedo;  
mas si por él me inclina  
su valor y su destreza  
ha de ver el pueblo entero  
que es por eso que le quiero,  
que mi estirpe no se humilla;  
sin embargo, yo rehuso,  
pues o que mi hogar deshonra  
entregarme. Si señora.  
Pidió a mi padre mi mano.

ISABEL

¿Y Guadafra lo ha aceptado?

PRINCESA

Mi padre todo es bondad,  
perdona a sus enemigos  
y por eso no ha querido  
su voluntad contrariar.

ISABEL

Luego lo habeis aceptado.

PRINCESA

Puse a prueba su destreza.  
Veréis que le venzo yo.

ISABEL

¿Qué resolución es esa?

PRINCESA

Que se dé una gran luchada  
lo que vos llamáis torneo  
al que salga triunfador  
yo le rendiré mi amor.

ISABEL

Entonces cosa es contada  
que él consiga su deseo.

PRINCESA

Veréis que le venzo yo.

ISABEL

Y vos iréis a luchar?

PRINCESA

Difrazada de varón ¿por qué no...?  
y te lo voy a explicar.A la luz de una hoguera,  
junto al casti'lo  
luchan los atahás;  
los que vos llamáis caudillos.Yo me sabré difrazar  
de varón  
con calzón  
y con barbas como un chivo  
y veréis que muy altivo  
con él mismo  
iré a agarrar  
si no hay otro que le venza.

ISABEL

Podrá ser.—¿Y si sale triunfador?

PRINCESA

Perdono al difamador  
mas confío en mi destreza.*(Entra Guadafra)*

ISABEL

Tu padre lo sabe ya...?

PRINCESA

No conviene que lo sepa.

GUADAFRA

*(a la dama Isabel)*

ISABEL

Ahora mi madre os quiere ver.

GUADAFRA

Con gran placer.

Pasad...

*(Entra por un lateral la Princesa e Isabel quedando Guadafra en escena, quien se dirige a una de las almenas o ventanas del castillo y mientras descende el telón, dice)*

Reino de Acatife,

en tí la paz ya no existe.  
Castillo de Zonzanma  
Castillo de mis padres  
Castillo de mi alma,  
vendrán otras edades  
(1) y chocará el arado  
con murallas y esqueletos,  
estarás sepultado  
¡¡qué dolor tan grande... siento!  
Pueblo mío...!  
sólo tu paz ansío...  
Desde que arribó Avendaño  
a estas tierras apartadas  
ni un día de paz se goza.  
Si esa religión es grande,  
con aquel Cristo en el Gólgota  
¿por qué sus creyentes hacen  
tanto mal... tanta congoja?

## FIN DEL PRIMER ACTO

( T E L O N )

---

(1) A leer la historia del señor Viera y Clavijo, he visto la cita de que en épocas recientes un labrador chocó su arado con murallas enterradas que se suponen fueran las del Castillo de Zonzanma.



## ACTO SEGUNDO

La escena presenta una llanura. Al fondo montaña y a un costado en primer término el castillo de Zonzanma. Hállase Masdache como esperando y mirando hacia un lateral.

MASDACHE

*(gritando)*

¡Eh...!  
Allá asoma.  
Si no tocas el camello  
no pasarás de la loma...!  
¡Qué hombre más majadero!  
no castiga el animal  
aunque no llegue en su vida,  
y se embiste con cualquiera  
por la menor tontería.  
¡Siempre el mismo Teseguite!  
¡Qué luchada se va a dar...!  
A juzgar por lo que dicen  
presenciará Guadafra.

*(Entra Teseguite al fondo  
con un camello cargado  
de aulaga)*

MASDACHE

(1) Alcorac ¡que ya llegaste!

*(después de descargar)*

TESEGUITE

Sobra tiempo todavía.

MASDACHE

¡Vaya un modo de tardarse...!

TESEGUITE

¿Y a quién cobro mi partida?

MASDACHE

Se te pagará en su día.

---

(1) Alcorac—Dios en guanche.

- TESEGUITÉ                   ¿Tú no sabes lo que pasa?
- MASDACHE                   Si no me cuentas Masdache.
- TESEGUITÉ                   Que el otro día fué Ache  
y pidióle a Guadafra  
la mano de la princesa  
para el valiente Tinguayo.
- MASDACHE                   Yo no te pido esas cuentas.  
¿Quién me paga el viaje que hago?  
¿quién me paga a mí la aulaga?
- TESEGUITÉ                   Son asuntos de nobleza.
- MASDACHE                   Te tengo dicho Masdache,  
que tú y yo somos villanos.
- TESEGUITÉ                   Pues a mí me ha dicho Ache,  
que convino la Princesa  
que se dé una gran luchada  
a manera de torneo.
- MASDACHE                   ¿Y qué es eso de torneo...?  
Ahora me salen con esa...!?
- TESEGUITÉ                   Dónde me pagan la aulaga  
es lo que saber yo quiero.
- MASDACHE                   Espera pues, que te haga,  
entera la narración.
- TESEGUITÉ                   ¡Pues que siga!
- MASDACHE                   Fué allí Ache y el amor  
le pidió de la princesa  
Guadafra le perdonó,  
mas la hija que es muy buena  
a su padre obedeció  
pero a condición primero  
de que fuese triunfador  
en una magna luchada.

TESEGUTE           ¿Y en eso qué gano yo  
que soy un pobre villano...?  
quién me paga a mí la aulaga  
es lo que saber yo quiero?

MASDACHE           ¡No seas tan mezquino hermano  
con las cuestiones de honor...!?

TESEGUTE

¡Que siempre en estos enredos  
de guaires y achimenseys  
sale el pobre pagador;  
siempre se revienta al pu blo  
para que alguien se eleve;  
nosotros prender la leña  
y aguantar como corderos;  
Lo mismo pasa en las guerras;  
como en aquéllas la aulaga  
siempre brota con espinas.  
Hasta por faltarme horquilla  
me he ensangrentado las manos.  
¡Eso no es bueno...!  
Eso no es bueno...! hermano...!

MASDACHE

Prende la leña que llegan.

TESEGUTE

Pues si no pagan la aulaga,  
al final de la luchada  
yo robaré... ya lo creo...

MASDACHE

Pero si aún no ha empezado.

TESEGUTE

Es porque ya me lo huelo.

MASDACHE

No seas tan desconfiado.

TESEGUTE (1) Ya veremos. ! Yo me arreglo!

(1) El autor ignora el tiempo a que se remonta ese deporte regional, pero sí que hasta en su niñez tenía en la isla de Lanzarote la típica presentación de verificarse por la noche en los festivales y a la luz de la aulaga, en hoguera. Si bien la historia menciona la lucha sin especificar que fuera la que en la actualidad se practica y otros juegos o ímpicos.



*(Se van al fondo y empiezan a prender la aulaga)  
(gritando)*

MASDACHE

Lucha...!  
lucha...!

*(a Tesequite)*

Grita lucha...!  
que ya no puedo más.

TESEGUITTE

¿Y también he de gritar  
y destrozarme el «gañote»?  
Estas cuestiones de cortes  
exigen de por demás!

MASDACHE

*(indicando a un lateral)*  
Allá viene el de Femés,  
al que le dió Tinguayo  
tan formidable traspies  
que a diez pasos como un rayo,  
con las manos fué a caer.

TESEGUITTE

El otro es el de Tijano  
¡Vaya un mozo en el desvío!  
¡Quien le gane por debajo,  
todavía no ha nacido!

MASDACHE

Tú tiras la «agachadilla»  
mejor que robar caballos

TESEGUITTE

No te chancees hermano...!  
Robarle al conquistador  
es para mí mucho honor.

MASDACHE

¡A tu manera de ver...!  
¿Como pudiste colarte,  
al patio de Gadifer?

TESEGUITTE

Para todo hermano hay arte  
Me entré por un sumidero.

MASDACHE

¿Quedarías oloroso?

TESEGUITE

¡Suponte! y luego  
abriéndole el portalón  
que está en el patio tracero  
¡Salí con él tan veloz!

MASDACHE

*(indicando al fondo)*

Mira al Ache y al Tinguayo  
¡Va a estar buena la luchada!  
¿No está Acatife asomada...?  
¡pues es raro...! ¡pues es raro...!  
Atiza... Atiza candela  
atiza, atiza, que llegan.

TESEGUITE

Espera... espera...  
que va a consumirse aulaga.

MASDACHE

Grita grita ¡Luchada...!  
¡Vamos al fin ya llegan!

*(Entra Ache y Tinguayo y  
otros formándose corro  
alrededor de la hoguera  
y hacia el fondo. Guada-  
fra se asoma a la almena)  
(a Tinguayo)*

ACHE

Ya Guadafra está asomado  
le debemos saludar.

*(Se acercan y le hablan  
frente al castillo)*

ACHE

Señor:  
De acuerdo con lo pactado  
va la luchada a empezar.  
Los altahás reunidos  
mostrarán a tu presencia  
su valor y su destreza.  
Sabed que el convenio ha sido  
al que salga vencedor,  
darle por premio el amor,  
de Acatife la princesa.

GUADAFRA

Ta! ha sido mi palabra

en la isla de Tite roy  
 y mi voluntad la doy  
 por Tinguayo si la gata.  
 Empezad pues la luchada  
 Es lo que he dicho y quiero.

Terrero.

*(Varios del pueblo gritan)*  
*(Salen dos a luchar)*  
*(Los del grupo público*  
*que presencian la luchada*  
*entre sí comentan)*

UNO

Es fuerte el mozo.

OTRO

Mas el otro lo derriba.

OTRO

Si no irá por arriba,  
 el tumbarlo es más dudoso.

OTRO

Ahí viene el pollo de Tías  
 Que agarre bien...!  
 Siempre con marrullería

OTRO

¿Quién es ese?  
 El de Femés.

OTRO

No te den otro trapiés  
 Lo derriba el de Tijano.

OTRO

¡Qué bien toca por debajo!

OTRO

¡Ya Tinguayo!  
 Se le agacha demasiado  
 ¡Que agilidad de caderas!  
 Ya lo tiene levantado  
 ¡Aprieta... Aprieta!  
 Una palmada hacia atrás  
 ¡Ay Tinguayo! ¡Te lo llevas ...!  
 y... por tierra...!  
 Se ha quedado en el terrero,  
 fuerte y veloz como el rayo  
 en la Isla es el primero.

UNO

Albi es aún más luchador,  
no estuviera prisionero  
En su vida es el mejor...!

TINGUAYO

Si hay quien pueda aquí estoy yo  
que no pasará del suelo;  
aunque Albi se halle ausente  
no niego que sea valiente  
pero no le temo... nó.

*(Sale la Princesa disfrazada de varón por uno de los laterales)*

Abran pasos altahás,  
que quedo yo por luchar,  
quitáos de delante,  
que lo vea Guadafra.

*(Tinguayo queda al centro y le presenta el calzón)*

TINGUAYO

¿Quién sois voz?

LA PRINCESA

Quien el que pronto a caer  
también pudiera vencer

*(Los que comentan)*

Ese mozo es bien apuesto  
sin que me sea conocido.

TINGUAYO

Agarra... agarra altahás:  
hagan bastante terrero.

*(Los que comentan)*

Cuidado que es altanero!  
Tinguayo  
Bájate un poco más

OTRO

¿Y tu no sabes quién es?

OTRO

Como caído del cielo.

OTRO

Pues me parece que,  
lo va a conocer el suelo.

OTRO

Lo levanta.

OTRO

Se le trava

OTRO

Ay Tinguayo...! Una cadera...!

OTRO

Se le trava en la rodilla  
Se le rueda...!

OTRO

Y se va con el ensima  
¡Ay Tinguayo...! Y por tierra!

*(Todos se aglomeran y levantan al triunfador sin saber que es la Princesa y lo llevan en brazos o en andas hasta la presencia de Guadafra. Ache y Tinguayo toman el lado opuesto para que se pueda destacar el diálogo siguiente que es simultáneo)*

## ESCENA SIMULTANEA

*(Los que llevan a la princesa)*

El vencedor de Tinguayo  
el que veloz como el rayo  
hasta hoy siempre triunfó.

*(Guadafra desde el Castillo)*

¿Quién sois vosotros?  
que con destreza  
tal ágil como la ardilla  
travastes en la rodilla  
y le hicistes ir por tierra.

*(hacia el lado opuesto Ache a Tinguayo)*

¿Has caído?

*(Tinguayo)*

En buena lid

¡Ay de mí!

¡qué mala estrella!

¡sólo lo siento por ella!

*(Ache)*

¿Y quién es?

*(Tinguayo)*

No lo sé

*(La Princesa)*

Presentadme a la Princesa  
ya que he sido el vencedor  
solo diré quién soy yo  
si me ama tal belleza.

*(Todos)*

¡Viva el vencedor!

¡Viva el vencedor!

*(Guadafra)*

Esperad.

*(se interna)**(Todos)*

¡Viva el vencedor!

Vas a ver.

*(Ache)*

¿Es valiente?

*(Tinguayo)*

Más hábil que fuerte  
diestro lo levanté  
quise tirar: o hacia un lado  
y se me quedó travado  
en la corva con el pié.  
Voy a ponerlo en el suelo  
y lanzarle mi palmada  
y aquella pierna travada  
me la rueda hasta el tobillo  
¡Oh gran cielo! ¡Como un niño!  
dí con la espalda en la tierra  
Sólo lo siento por ella  
¡Sólo lo siento por ella!

*(Ache mirando a los que  
victorean)*

Victorear... Victorear...!  
Ha sido el triunfo del arte...!  
ya se sabrá desquitar.

*(Guadafra desde el Cas-  
tillo)*

Achimenseys, mi hija  
lo que más quiero  
los extranjeros  
la han robado.  
Supuse que dentro estaba,  
aguardando en el castillo  
el triunfo de la luchada  
y este momento ha sido  
oportuno ¿Serán pil'os?  
Id a dar con Gadifer.  
Arde en mi pecho el vo'cán de Timanfaya  
Andad y si allí se halla  
antes morir que volver,  
que volver aquí sin ella

¡que mala estrella!

*(Todos hacen mutis precipitados gritando)*

Al castillo de Gadifer  
Extranjeros  
ladrones, aventureros  
que no respetáis hogar.  
No tememos el acero  
¡A pelear... a pelear!

*(Ache a Tinguayo)*

Que han robado a Acatife  
los extranjeros  
¡A la Princesa: sí a la Princesa!

TINGUAYO

¿Lo que más quiera?  
Doy por ella mi cabeza  
Oid... Váis a ver...!  
No habré triunfado en la lucha  
pero la sé defender.

*(Tinguayo mutis corriendo, Ache le sigue)*

*(Guadafra sale del casti-  
cuando todos se han in-  
ternado)*

GUADAFRA

Verán esos extranjeros,  
y verá ese Gadifer,  
que no le temo al acero  
Si don Juan de Bethencourt  
obrando cual caballero  
me respetó como a un rey  
este es otro que la ley  
no guarda, ni la virtud  
ni el honor...!

*(Sale la Princesa disfra-  
zada)*

LA PRINCESA

Esperad señor...  
Vuestra hija no está allá.

GUADAFRA

Decid presto ¿Dónde está?

LA PRINCESA

El altahás vencedor  
jura por su honor,  
estar segura.

GUADAFRA

Decid presto: ¿dónde está?

*(La princesa se quita el  
diefraz o la barba y deja  
caer su recogida cabelle-  
ra)*

GUADAFRA

Hija mía...!  
Quién pudiera suponer.

PRINCESA

Aunque fuera tan fuerte  
a un traidor,  
primero me doy la muerte  
que le entregaría mi amor.

GUADAFRA

Ven orgullo de mi raza,  
dadme un beso mi alma grande  
que eres bella como Ico  
y valiente cual Zonzanma  
y es tu frente blanca y pura  
dulce paz que ansía mi alma.  
Ven orgullo de mi raza  
dadme un beso mi alma grande  
por la niña de tus ojos  
veo tu madre Guanamara;  
que eres bella como Ico  
y valiente cual Zonzanma.  
Ven orgullo de mi raza,  
dadme un beso mi alma grande  
que el que tu casa difama  
nunca podrá ser buen padre.  
Ven orgullo de mi raza  
dadme un beso mi alma grande  
que por amor a tu hogar  
que por amor a tu casa  
supistes, sí, con tu arte  
a Tinguayo derribar



Yo no quise contrariarle  
al ver que tanto te amaba  
por eso le perdoné.

PRINCESA

Pero aunque sea tan valiente  
no es como Betenjúi.

GUADAFRA

¡Ah! Ya veo perder mi isla  
con estas conspiraciones;  
hasta tenga ya intenciones.

PRINCESA

De qué ¿De qué padre mío?

GUADAFRA

Que la religión de Cristo  
me habla más al corazón.

PRINCESA

—¿La de los conquistadores?  
Padre... ¿Si nuestros mayores...?

GUADAFRA

Si hija es la ambición  
la que al hombre siempre mueve.

PRINCESA

Aquí paz siempre existía  
antes que ellos llegaran.

GUADAFRA

Y qué quieres. ¿Y qué quieres?  
¡Es la vida. Es la vida!  
Pero el Cristo con sus llagas  
que muere por todos. . ¡me habla!  
¡Me habla. Me habla!

PRINCESA

Pero entonces ¿nuestro hogar  
nuestro único tesoro,  
nuestro reino, nuestra casa  
si esa religión abraza,  
¿No lo perderemos todo. .?  
Nuestro dios, es Ahicanac  
magnánimo, justiciero.

GUADAFRA

¡Ah! Pero tiene hija el de ellos  
un Cristo crucificado

- PRINCESA que vertió máximas puras.
- PRINCESA Será padre: mas yo creo.  
¿Por qué entonces sus soldados  
de nuestra paz tanto abusan?
- GUADAFRA Porque es hija la ambición  
la que al hombre siempre mueve.
- PRINCESA Padre tú no puedes  
dejar nuestra religión.
- GUADAFRA Mis súbditos son mis hijos  
¡Vamos hija... vámonos...!  
*(Se retiran entrando en el  
castillo)*

## ESCENA III

*(Entran Masdache y Tese-  
guite discutiendo)*

- TESEGUTE Al vencedor de Tinguayo  
lo debiera yo encontrar  
Ese me había de pagar.
- MASDACHE Pero ya te he dicho hermano  
que cobrarás en tu día.
- TESEGUTE Si no pagan en seguida,  
me presento a Guadafra  
me presento al rey y le hablo.
- MASDACHE No hay nadie que te convenza.
- TESEGUTE Yo también fui un gran babieca,

que al ver con qué picardía  
se le travó en la rodilla  
y lo hizo ir por tierra  
me entusiasmé y en seguida  
empecé a vociferar  
¡El vencedor de Tinguayo...!  
y con aquel alboroto,  
me he quedado como un tonto,  
me he quedado sin cobrar.  
Pero ya verán...!

MASDACHE

Ya te pagarán... ya te pagarán.

TESEGUITTE

¿Quién...?

MASDACHE

Ache...

No seas mezquino hermano  
con las cuestiones de honor.

TESEGUITTE

Te tengo dicho Masdache  
que tú y yo somos villanos  
que ellos allá se las hallen  
y a mí me pagan... si nó...!?  
Yo debí haber reclamado  
al terminar la luchada...

MASDACHE

No está perdida tu aulaga  
pide al Ache tu salario.

TESEGUITTE

Ahora sí que no lo hago;  
pues no se halla el hombre bravo;  
arrancaron como diablos  
a pelear por la princesa.

TESEGUITTE

Y mientras tanto mi vida,  
se alimentará de honor  
que es un manjar sin sabor  
para el pobre... si señor...  
Yo hablaré con Guadafra  
y no me convencen... no.

*(Se adelanta hacia el Castillo pero Masdache le sujeta)*

MASDACHE

A dónde vas?  
No cometas la bajeza  
de rebajar a un valiente;  
pues tú que los defendías?

TESEGUTE

Por que aún no me debía  
¿Qué me va ni qué me viene  
el amor de la princesa?

MASDACHE

Es preciso tener calma.

TESEGUTE

Pues esperaré a mañana.

MASDACHE

Si hombre... es lo mejor...

TESEGUTE

No hablaré con Guadafra;  
pero dime... ¿Quién será?  
¡Vaya un mozo más valiente...!  
Y que apuesto y altanero  
Se fué con el hasta el suelo.

MASDACHE

Es un hábil luchador.  
Más vale maña que fuerza...

TESEGUTE

Dime ¿Y la princesa  
que la lucha no la vió?  
Eso me da que pensar  
¡Hay mujeres que se enredan  
y capaces de tumbar...!  
Pero vencen con caricias,  
que no me parece igual.

MASDACHE

Con la mía yo también,  
soy muy débil Te seguite  
Hermano ¿quién se resiste?  
¡hasta me tiemblan los pies...!

TESEGUTE

¡Lo que es en ese terrero...!  
¡no vale la fuerza, eh...?

MASDACHE

En eso igual pensamos  
«En este mundo tan viejo  
Vale más maña, hermano».  
*(Mutación)*

## CUADRO SEGUNDO

*(La escena representa el exterior del palacio de Gadifer que se hallaba en el Rubicón. Los naturales en tumulto)*

UNOS

Extranjeros...!

OTROS

Aventureros...!  
Respetar nuestras mujeres.  
*(Ache se levanta apoyado en los hombros de varios)*

ACHE

Callad por favor  
que estáis armando enredo,  
Nos han dado parlamento  
Respetar la conseción.  
*(Maciot de Bethencourt abre la ventana y se presenta vestido caballero normando. Salen varios soldados armados)*

MACIOT

Soldados... No atacar..  
*(Uno de los naturales)*

- Otro más que viene a robar.
- MACIOT  
 Quien tal dijo ni me conoce  
 Voto a...!  
 Soy Maciot de Bethencourt  
 noble hijo  
 y sobrino de don Juan.
- VARIOS NATURALES  
 Que salga Gadifer.
- MACIOT  
 Gadifer no está ya  
 Aquí ahora mando yo  
 Con que... a ver...!
- ACHE  
 Señor: Nuestro rey  
 una hija hermosa tiene  
 desaparecida ha  
 y encontrarla el pueblo quiere.
- MACIOT  
 ¿Quién le dijo que aquí está?
- ACHE  
 ¡Ah señor... No penséis  
 que tratamos de ofenderos;  
 pero ved, los extranjeros;  
 no respetan nuestros lares,  
 la malicia ha roto el freno  
 y corrompen los hogares.
- MACIOT  
 Naturales... don Juan mi tío,  
 sabedor de esos desmanes,  
 grande disgusto ha tenido,  
 y por eso de aquí ha sido  
 expulsado Gadifer.
- LOS NATURALES  
 ¡Bien... Bien...!
- MACIOT  
 Naturales. Por mi honor  
 que desde hoy severo,  
 castigaré al extranjero  
 que cometiese hechos tales:  
 En el mando aquí estoy yo;

No conozco la princesa  
ni sé dónde puede estar;  
responder a Guadafra  
que perderá la cabeza  
quien la hubiese pues, raptado.

ACHE

¿Que hacer altahás?

MACIOT

Al rey mi respuesta dar.

ACHE

El rey su mandato ha sido,  
de no volver sin ella.

LOS NATURALES

Que se busque a Gadifer.

MACIOT

A vuestro rey iré a ver  
Yo os entrego la princesa  
Respondo con mi cabeza.

NATURALES

¿Nos podréis acompañar?

MACIOT

Yendo con alguna escolta...?

ACHE

No somos gente traidora  
en caso de parlamento.

MACIOT

No es por eso... No es por eso...  
sé que tenéis hidalguía,  
pero ellos me ayudarían  
para encontrarla al momento.  
No es que abrigue algún temor.  
Sabéis respetar la paz,  
y valiente sois en guerra  
no he venido yo a esta tierra  
con ánimo de hacer mal;  
La princesa por mi honor  
que la habréis de encontrar.

ACHE

Este pueblo la hidalguía,  
aplaude del gran Maciot.  
Decended pues de seguida

solo ansiamos tal favor.

*(Maciot descende y lo  
acompañan soldados)*

## CUADRO TERCERO

*(La casa de Ache o séase  
edificación al estilo que ya  
se han visto hoy en nues-  
tras islas Canarias en el  
interior de las montañas.  
Se hayan Tinguayo y  
aquél)*

TINGUAYO

Todo ha fracasado.

ACHE

¡Pero es cosa misteriosa...!  
¿dónde estaba la princesa?

TINGUAYO

Pues se hallaba...! Pues se hallaba...  
Mi cabeza,  
no lo acierta a descifrar  
Guadafra no quiere hablar!  
al regreso hacia el castillo  
dijo el rey la encontré ya.

ACHE

Y el altahás que con arte,  
en la lucha se tumbó  
¿No se vé en ninguna parte.

TINGUAYO

Si lo pilló...!  
Aunque me parta un rayo,  
volveremos a luchar  
—¿quién es y de dónde habrá salido?—  
¿Y qué dijo Guadafra  
al hablarle de Avendaño?



ACHE

Pues sabed  
 Fuimos doce guaires,  
 yo el primero exclamé:  
 Desde hace años,  
 el pueblo entero  
 duda del linaje,  
 duda de vuestra madre,  
 cree es hija de Avendaño.  
 No tratamos de hacer daño;  
 siguiendo la tradición  
 en la isla Tite Roy  
 ved que tan sólo soy  
 de la patria defensor;  
 y pues exige la ley  
 que en casos de tales dudas  
 se le encierre en una gruta  
 o una cueva llena de humo,  
 y con tres de baja grey  
 ha de salir salva y buena  
 para que de stirpe sea,  
 los doce guaires cual uno  
 los que están a tu presencia  
 piden justicia. El rey,  
 puso su rostro severo,  
 ¡dos lágrimas por sus mejil'as...!  
 corrieron...!  
 Es el deseo de mi is'la  
 exclamé...  
 Entonces...! respondió él.  
 Infiero  
 que queréis cumplir la ley;  
 por la hija que quiero  
 dejarán que esa señora  
 (La dama Isabel)  
 ¿La conoces? ¿Sabéis quién es?

TINGUAYO

No.

ACHE

Es una dama francesa  
 que la hace compañía

—¿Nada de eso tu sabías?  
amiga de la princesa,  
quien conoce nuestro hablar;  
por ella pudo hacer pactos  
con don Juan de Bethencourt  
desde mucho tiempo ha  
¿no sabías nada tú?

TINGUAYO

Tengo referencias de algo.

ACHE

Dejad, dijo,  
si se pone en reclusión,  
le consuele en su aflicción  
hasta el día de la prueba.  
A mí luego va y se acerca,  
y exclamó:  
¿vos tratáis de hacerme daño?  
Contesté: No señor...!  
Bien! Continuó  
Te perdoné una ocasión  
y no te perdono dos.

TINGUAYO

¿Y los guaires aceptaron?

ACHE

Fué unánime la votación.

TINGUAYO

Y la Princesa?

ACHE

A su abuela fué abrazada  
hasta que entró en reclusión.

TINGUAYO

Ahora me pesa,  
y empiezo a sentir dolor.

ACHE

Decidle que la amas.

TINGUAYO

¿No triunfé como altahás?

ACHE

Puedes triunfar con amor  
Quiero hablarte con franqueza  
Yo si el poder ambiciono

no es por ser rey de mi isla  
 ¡No...! Se equivocan todos.  
 Si tu intención se inclina  
 de parte de Guadafra,  
 por el amor a su hija  
 No vaciles: Vete, ¡allá...!  
 Mas has de saber Tinguayo,  
 que en manos del extranjero,  
 por ese rey hoy mi pueblo  
 casi entregado lo veo  
 Debo de ser sincero;  
 Tu contrariedad de amor  
 estimula tu ardor  
 en contra de Guadafra,  
 Llevado yo del afán  
 de hacer salir de mi tierra  
 a esos que la han invadido,  
 todo medio lo he creído,  
 noble y justo en su defensa;  
 mas si amas a la princesa  
 de ese bien yo no te privo;  
 si en luchar fuistes vencido  
 tal vez puedas con cariño...!

TINGUAYO

¿No triunfé como altahás?

ACHE

Puedes triunfar con cariño  
 ¡Hombres recios ví rendidos  
 a una mujer como un niño...!

TINGUAYO

Eso es ir contra mi honor  
 Jamás...! Jamás...!

ACHE

Aunque seas mi enemigo  
 Vete allá...!  
 No te privo tu cariño...!

TINGUAYO

¡No... No... y... no!

ACHE

Yo alabo tu decisión  
 Hay que ser blando en amar,

mas hay que tener tesón.  
Es preciso me defina  
El momento llegó ya  
de dar una gran batida.  
Si derroto a Guadafra  
saldrán todos de la isla.  
Se me acusó de traidor  
por tramar con Gadifer,  
ya tu habrás podido ver  
cuál fué mi combinación  
ganarme al conquistador  
por otra parte a mi isla,  
para con el mando luego  
expulsarlos con ardor.  
Vistes como te venció  
en la lucha tu rival...?  
lo pudistes levantar  
pero su pierna travó,  
y apesar de tu energia  
despedirlo no podías  
y hasta el suelo te llevó;  
cayendo con él encima.  
Vale más maña que fuerza  
Todo mal me ha resultado  
porque al emprender mi guerra,  
mis paisanos han dudado.  
Mas han de ver todavía  
a do llega mi valor;  
hasta perder la vida  
por mi patria, con tesón  
El volcán de Timanfaya  
el Teide con su altivez  
deben reventar de rabia  
y en la lava parecer  
el pueblo de Tite roy  
antes que esclavo caer.  
Ya ves que traidor no soy  
¡El que muere por su patria...!  
en el espacio... labra  
para siempre su memoria!  
Y yo siento en los rumores

de las olas,  
 que ven la roca a batir,  
 que hasta mis padres increpan  
 diciéndome: antes morir  
 Yo sé bien lo que es amar  
 Cuando dijo Guadafra  
 Lástima fué que tu amor  
 no tomó por buen sendero...!  
 presto le contesté:  
 La patria es deber mayor  
 que no sacrifica el héroe  
 pues bien;  
 Yo no quiero contrariarte;  
 mas si piensas como yo  
 morir como Batenjuí  
 que aún estando enamorado  
 no doblegó la serviz;  
 si nó... Parte... parte... parte...  
 parte... parte de mí.  
 Póstrate come un cardero  
 No está el mérito en la fuerza,  
 en la fuerza corporal,  
 haz de tener entereza  
 eso vale mucho más  
 que hay en el amor flaqueza  
 aunque sea bien celestial.

TINGUAYO

No... No...!  
 Eso es perder el honor  
 y antes... antes... morir  
 Yo como tú sé decir  
 ¡La patria es deber mayor  
 que no sacrifica el héroe!  
 Marchemos, pues de seguida  
 a Guadafra me presento  
 y le lanzaré este reto.  
 Aunque a tu hija la quiero,  
 yo a mi isla la defiendo,  
 la defiendo con tesón  
 «La patria es deber mayor  
 que no sacrifica el héroe»

ACHE

Así ganas más Tinguayo,  
que aunque se pierda la isla,  
que aunque se pierda la vida,  
tu alma así en el espacio  
verá que los mismos hijos  
de esos conquistadores  
cuando luengo tiempo ha sido  
le tributarán honores  
No seas cual Guanarteme  
cual Guanarteme de Gáldar  
en la vecina Canarias,  
monstruo de fuerza, mas vedle  
de qué le sirve sin alma,  
Sólo para ser reclamo  
como débil pajarillo  
contra sus mismos paisanos.

TINGUAYO

Yo amo mucho la princesa,  
pero más amo mi isla  
Me estrellaré la cabeza  
por el risco de Famara,  
ante la mar se traga  
a mi cuerpo hecho pedazos  
Vida sin honor es nada.

Y hasta el amor es engaño  
Si Ico del Taboró  
Resulta salva en la prueba  
continuaré en mi agresión,  
y le digo a mi isla entera  
que Guadafra la entrega,  
la entrega al conquistador.

*(Mutación)*

## CUADRO CUARTO

*(El Castillo de Zonzanma.  
La Princesa de Acatife en  
la almena y Maciot de  
Bethencourt que habla de  
debajo de la almena)*

PRINCESA

En tí mi esperanza se halla.

MACIOT

Segura estad que se salva  
No conviene que lo diga.

PRINCESA

Me amáis mucho...!

MACIOT

Tanto...!

PRINCESA

Si tal mi pena mitiga.

MACIOT

Es que callando bien hago.

PRINCESA

Eres toda el alma mía.  
Si amas la paz de mi hogar  
aún siendo el conquistador,  
yo te rendiré mi amor.  
Dime si saldrá salva  
mi abuela del Taboró.

MACIOT

Soy caballero normando.  
mas digo como en Castilla,  
nunca mi mente vacila  
en cumplir una palabra;  
pero te veo llorando...  
Habla Acatife... Habla...  
¿Es que por ventura dudas?

No creas no que te exija  
mi amor condición alguna,  
en nada os quiero privar  
sabré siempre respetar  
a la gente de tu isla  
sólo pretendo tu amor:  
Eres Princesa Acatife  
mi conquista,  
en tí se cifra mi vida,  
mi felicidad mayor  
mi felicidad soñada  
en esta tierra apartada,  
eres tú, mi corazón.

PRINCESA

Eso que decís Maciot,  
es para el alma mía  
grato hogar que es mi delicia.  
No hay aquí rosas ni azahares  
que saturen el ambiente  
sino brisas de los mares  
pero por tí mi alma siente  
mucho más que el de otros lares.

MACIOT

Mas aquí existe la orchilla  
que es sin olor y se quema,  
para el tinte de las telas  
pero ¿qué importa Acatife  
si están tus blancas mejillas  
reflejando tu alma buena?  
Brisas sólo de los mares  
tu me dices,  
es lo que hay en tu isla;  
pero dulce clima suave  
todo el año se respira.  
Brisas sólo de los mares  
es lo que hay en tu isla,  
do alzó la paz sus altares  
que reflejan tus pupilas.  
Brisas sólo de los mares Acatife?  
Son tus lares, son tus lares,  
mucho más de lo que dices.



Sois del caballero ausente,  
 ávido de aventura  
 la flor, la flor más pura.  
 Sólo en tí mi alma presente  
 una vida de dulzura.  
 Mirad sin escolta alguna  
 impulsado por mi amor,  
 me he arriesgado sin temor  
 a hablar aquí en tu castillo,  
 en esta noche de luna,  
 que goza al ver el idilio  
 en que está el conquistador  
 que nunca soñó en sus lares  
 alzar aquí los altares  
 del hogar y del amor  
 Acatife, en mí confiad.

PRINCESA

Mi alma por tí se inclina  
 al ver tu noble deseo

MACIOT

Pero Acatife aún creo  
 que tu temes por tu isla.  
 Yo tan sólo a tí te quiero  
 Palabra de caballero  
 como se dice en Castilla.  
 Déjame entrar a tu vera.  
 Hablaré con Guadafra  
 si tú quieres al momento.

PRINCESA

¿Sabrás todo respetar?

MACIOT

Te lo juro por mi honor  
 palabra de caballero.

PRINCESA

Basta.  
 Yo a mi padre lo convengo.

MACIOT

Lloras Acatife...? Lloras?

PRINCESA

Llega hasta aquí el lamento  
 de las olas en la playa;

parece que con él me habla  
 Zonzanma en este momento.  
 Parece, sí que me dice:  
 Acatife...!  
 Tu reino acaba.  
 Alza entonces en tu hogar  
 el recuerdo a tus mayores.  
 Mira... dos corazones  
 según se ha visto en la historia  
 pueden al unirse  
 hasta otra patria empezar.

MACIOT

Es verdad eso que dices  
 porque el amor los redime.  
 Yo tal cosa no te exijo  
 y a tu voluntad me inclino.  
 Alma mía, podré entrar  
 yo hablaré con Guadafra.

PRINCESA

Abriré. Mi misma mano  
 dará entrada a tu nobleza.

MACIOT

Bella Acatife princesa  
 nunca soñé tal ventura.  
 Mi voluntad es toda tuya.

## ESCENA II

*(La Princesa desciende  
 para abrir. Maciot entra  
 cuando Ache y Tinguayo  
 aparecen en lateral)  
 (en la puerta)*

MACIOT

Al entrar en tu castillo  
 no soy el conquistador,  
 soy el que busca tu amor

- PRINCESA  
sin imponer sacrificio.
- PRINCESA  
Esta es mi casa, mi hogar  
la casa de mis mayores.  
A mi padre le has de hablar  
expón tus aspiraciones.
- TINGUAYO  
Qué veo...?  
penetra el conquistador.  
Oh Ahicanac que ves del cielo  
Ache, no sois traidor.  
Esa es una vil ramera  
que se da al mejor postor.  
*(Trata de avanzar al castillo pero Ache lo sujeta)*
- ACHE  
Esperad:  
Que ya te enciega el amor  
puedes llamarla extranjera  
pero adultera... eso no...!
- TINGUAYO  
*(increpando al castillo)*  
Acatife, ¿que has hecho?  
Arde tu castillo en llama  
en llama de corrupción.
- ACHE  
*(sujetando a Tinguayo)*  
Ya has perdido la razón  
con el amor que te inflama.
- TINGUAYO  
¡Oh, Castillo de Zonzanma!  
(1) «Hetareal» de aventureros.
- ACHE  
Ya has perdido la razón  
con el amor que te inflama.
- TINGUAYO  
Diste asilo, al extranjero  
tus caudillos...!
- ACHE  
*(le sujeta siempre)*  
Te ven arder en llama

(1) El autor se ha servido del término griego hetárea, concubina en castellano para hacer un vocablo derivado.

en llama de corrupción.  
 Has perdido la razón  
 con el amor que te inflama.  
 Tranquilízate... Ten calma.

TINGUAYO

Marchemos, ¿A qué aguardar?  
*(retirándose)*

ACHE

Mañana será la prueba  
 Si Guadafra... Ya llega.  
 Voy tu reino a derribar.  
 Marchemos y no hay que hablar.  
 Decid la verdad si quiero.  
 Ya penetra el extranjero  
 en la casa de Zonzanma  
 de Acatife el reino acaba  
*(Salen ambos precipitadamente)*  
*(casi entre bastidores)*

ACHE

¡No... Espera!  
*(Gritando)*

Mañana será la prueba  
 ¡Si Guadafra... ya llega!  
 voy tu reino a derribar.  
*(Sale Tesegueite por el lado opuesto)*  
*(gritando)*

TESEGUITE

Eh...! eh...!  
 ¿Quién demonios los contiene?  
 Allá van como dos locos.  
 Buenos alborotadores  
 pero malos pagadores.  
 Voto a...!  
 yo hablaré con Guadafra  
 que de estos líos no como.  
 Yo voy a cobrar mi aulaga  
 porque ya me falta el gofio  
 para darle a mis pequeños.  
 Yo no entiendo estos enredos  
 siempre que les vengo a hablar  
 los encuentro alborotados.  
 Yo hablaré con Guadafra

y el asunto está arreglado.

*(Tesequite se interna en el  
Castillo)*

## FIN DEL SEGUNDO ACTO

(TELON)



## ACTO TERCERO

### CUADRO PRIMERO

*(Cueva o habitación guanche. En un camastro está la reina Ico recostada. Habla con ella la Dama Isabel)*

ISABEL

No os preocupéis más.

ICO

¡Oh señora! de dolor,  
mi corazón va a saltar.

ISABEL

¿Teméis la muerte?

ICO

Me es preferible a verme  
por el pueblo degradar.

ISABEL

Salva saldréis de seguro.

ICO

Siendo mi linage puro...!?

ISABEL

*(saca una esponja que presenta)*

¿Véis lo que traje yo?

ICO

Puede secar mi congoja?

ISABEL

Con esto...  
a vos pudiera salvar.

ICO

Puede eso más que Ahicanac,  
nuestro dios que es justiciero?  
y que si no es verdadero

mi linaje...!?

ISABEL

Con esto, que yo traje  
no voy en contra de tu dios,  
ni dudo,  
quienes sean tus padres;  
pero no creo... no creo  
que de la prueba del humo  
sin respirar tu te salves.  
Mi religión es muy grande,  
porque ese dios Ahicanac  
que vela por tí en el cielo,  
descendió hasta nuestro suelo  
y murió por sus hermanos.  
No quiero tu dios negar;  
más la religión cristiana,  
es más buena... es mejor.  
Ved ¿con que razón  
se te somete así a prueba?  
porque tu estirpe se niega?

ICO

¡Ah... Si yo fuera  
hija del adulterio.  
Ahicanac que está en los aires  
agitaría el Timanfaya  
y en su roja y negra lava,  
seguro la muerte diera  
a la estirpe de Zonzanma.

ISABEL

No quiero... no contrariar  
ese arraigo... esa creencia,  
pero creed que la ciencia,  
negaría a tu Ahicanac.

ICO

Qué dices?  
¿Es que dudas de mí Díos?

ISABEL

Ni de él dudo... ni confirmo.  
mas yo nunca... nunca he oído  
que sin aire alguien vivió.

ICO

Tu a mi Ahicanac contradices,

ISABEL

Es la ciencia la verdad  
que con dios se da mano,  
pues si la ciencia es lo humano  
la verdad toda es de Dios.

ICO

Entonces... me daría salvación?  
sin riesgo correr alguno...?  
Mi nieta y Betencourt  
lo mismo creen que vos,  
que no es prueba la del humo.

ISABEL

Yo no niego la virtud  
que posea tu Ahicanac  
Con esta esponja de mar  
empapada en agua fresca  
si a tu nariz la acercas,  
mientras durase la prueba  
el humo hacia a tí no llega  
podrás fácil respirar,  
y saldrás salva e ilesa.  
Más parece que ya llegan  
voy la esponja a preparar.

*(Entra un guaire)*

## ESCENA II

GUAIRE

Señora:  
El pueblo espera,  
sentado en el Taboró.

ICO

¿Ya es hora?



GUAIRE

Ya...

ISABEL

¿La podré yo acompañar?

GUAIRE

Hasta cerca de la gruta.  
Nada más.

ISABEL

(*aparte a la reina Ico*)  
 ¿Está la espoja mojada?  
 Esta garrafa ocultad.

(*Ico oculta lo que le dan  
 entre sus vestidos*)

ICO

La voluntad de Ahicanac,  
se haga.

GUAIRE

Señora, pasad,  
y que salgáis salva

(*indicando la salida*)

(*Ambos mutis y el guaire  
 le sigue*)  
 (*Mutación*)

## CUADRO SEGUNDO

### ESCENA I

(*Escena de campo Tese-  
 guite reflexionando*)

TESEGUTE

Ahora estoy yo pensando...  
 que cuando robé el caballo,  
 de esos perros extranjeros  
 me defendió Ache y Tinguayo,  
 y algo me es á pesando,  
 ¡pero demonio...! ¿qué hago,  
 con tantos hijos que tengo...?

No soy desagradecido.  
 Por allá viene Masdache  
 trae pasos decididos;  
 si me viene a dar las quejas  
 yo clarito se lo digo,  
 que lo hice por mis hijos.  
 Hay que ver...!¿ faltóles gofio  
 y Ahicanac que sea testigo.  
 Yo por ellos me <sup>a</sup>acongojo.

## ESCENA II

*(Entra Masdache)*

Vengo de tu casa amigo.  
 No creas que mal te quiero.

TESEGUITE

Nunca tal cosa he creído

MASDACHE

Pues te dejé allí un talego,  
 de gofio para tus hijos.

TESEGUITE

Hombre...! Yo siento,  
 que te hayas molestado.  
 A este que es tan aferrado.  
 a las cuestiones de honor.  
 Cómo diablo se lo digo...?

MASDACHE

Habla hombre. Pierde miedo.

TESEGUITE

Pues hombre, decirte debo,  
 que yo no pude aguardar.

MASDACHE

¿Y hablastes con Guadafra?

TESEGUITE

Con mi boca...! Si señor;

MASDACHE

¡A ruín...! ¡Desagradecido!  
No mereces compasión.  
¡Por un salario mezquino...!

TESEGUITE

Que quieras que te diga, hermano.  
Entre el honor y mis hijos  
yo reclamé mi salario;  
no podía ya esperar.  
Además fuistes a hablar  
ya delante del castillo  
y salieron dando gritos.  
¡Guadafra...! Ya llega...!  
Voy tu reino a derribar.  
Si...! y mientras tanto  
¿quién lleva  
a mis hijos que yantar?  
no les pude ni decir,  
pues se alejaron de allí  
aullando como dos fieras.

MASDACHE

Has hecho una atrocidad...!  
¡No sabes la que te espera...!  
Y te va á resultar caro.

TESEGUITE

Pues si me viene algún pa'lo,  
yo no lo pude evitar.  
Esos altahás se enredan  
con cusiones de palacio  
y se olvidan de que... abajo,  
no se puede ir despacio.  
Con la barriga llena  
se piensa fácil Masdache  
Yo no olvido cuando Ache,  
y lo mismo que el Tinguayo  
en el Taboró se alzaron,  
cuando robé el caballo,  
y ambos me defendieron;  
pero a mis hijos los quiero  
y les faltó el gofio., hermano....!

MASDACHE

En mucho tienes razón  
y pensando yo lo mismo,  
le traje el gofio a tus hijos  
y yo hablaría con los dos  
¿Y qué dijo Guadafra?

TESEGUTE

Pues te lo voy a contar:  
Se hallaba el conquistador,  
hablando con el mismo rey  
que está prendado de amor  
de Acatife, la princesa.

MASDACHE

Como...?

TESEGUTE

¿No lo crees...?  
Me lo ha dicho un pescador,  
que el rey mismo se lo dijo.

MASDACHE

No será murmuración...?

TESEGUTE

Si él ha sido portador  
de mensajes y de escritos;  
y hasta hay quien asegura  
que aunque Ico del Taboró  
salga salva de la prueba  
de fraile el rey se presenta  
y cambia de religión.

MASDACHE

No lo créo... no lo creo,  
pues sería hacer traición  
a la isla, toda entera.

TESEGUTE

¿Qué fe le tienes al rey?

MASDACHE

Sería perder el honor.

TESEGUTE

Ríete... del honor,  
que no hay quien lo comprenda.  
Cada cual en este mundo,  
sólo busca estar mejor.

MASDACHE

Tu piensas con la barriga.

TESEGUIE

Que me sale mejor cuenta,  
que pensar con la cabeza,  
pues cuando aquella está llena  
marcha ésta, bien a cuesta.

MASDACHE

Y al hablarle de la aulaga  
¿qué te dijo Guadafra?

TESEGUIE

Díjole a Maciot ahí está,  
el que robó un caballo  
del patio de Gadifer?  
Lo hice señor, porque,  
ya me habían sus soldados  
muchos lanares robado  
con que me gano el comer,  
contesté.  
Entonces, el conquistador!  
que es un mozo bien apuesto  
dijo: Se te perdona por eso;  
sigue ganando tu vida.  
Yo no he venido a esas islas  
a cometer desafueros  
¿cuánto importa tu salario?  
La reclamación la hago  
a mi rey no a un extranjero  
contesté.

MASDACHE

Pues... ¿no dices que el honor?

TESEGUIE

Pero estando el rey delan'e,  
el insulto era mayor,  
y hay que también ser prudente.  
Y a Guadafra le agradó,  
lo que yo le contesté,  
porque me dijo... Bien.  
En grano pagarte ordeno;  
pero el Ache y el Tinguayo  
¿por qué no pagan la aulaga...?

le añadí: ¿quién les habla?  
metidos siempre en enredos?  
Tienes razón, añadí,  
metidos siempre en enredos;  
y ordenó,  
se me pagara al momento  
¿a quién distes el talego?

MASDACHE

Se lo entregué a tu mujer.

TESEGUTE

Vamos a casa... eh?  
que no bien les dé el olor,  
no creas que esperan... no  
y lo consumen muy luego.

MASDACHE

No es la cosa para tanto.

TESEGUTE

No... En casa yo no lo dejo.  
que sé lo que son pequeños.

MASDACHE

Si eso es lo que yo quería  
que se harten... que se harten...

TESEGUTE

¡Ah gracias! Tu si eres bueno.  
Gracias por la acción que haces.

## E S C E N A III

*(Entra Alby con una lanza  
en la mano)*

ALBY

¡Cuan me alegro de este encuentro!

MASDACHE

Oh Alby ¿Que os evadisteis?  
de la prisión en que estábais?

TESEGUITE

El pillo de Gadifer;  
ya no se hal'a aquí.  
Yo le robé un caballo.

ALBY

Ya lo supe, sí...!

MASDACHE

¿Como fué la fuga... eh?

ALBY

(1) Vean de lo que me valgo.  
En este momento llego;  
me he batido como un bravo.  
Dos centinelas se hallaban  
de guardia en el Rubicón.  
Hay que tener decisión,  
pensé.  
Veo un leño, que del techo se salía  
Ahicanac...! Esta es la mía...!  
dije para mis adentros,  
y diestro por las esquinas  
me fuí t'epando,  
has'a arriba de la cel la;  
los centinelas,  
no llegaron a sentir  
y me cuelgo de él y caigo,  
pudiendo el leño partir.  
Pido agua: Ahora la traigo,  
dijo entonces el soldado,  
y yo estaba preparado  
con mi leño... Pan... le largo...!  
y salté por sobre de él  
y me viene el otro diestro,  
pero qué...?  
me enguruñé tan presto,  
que me le fuí, por debajo  
le levanto y por tierra.

TESEGUITE

Alby que vos sois bravo.

(1) Según el señor Viera y Clavijo el rey Alby logró escaparse tres veces de la prisión de Rubicón.

MASDACHE

A este no habrá quien lo encierre.

ALBY

Lo que es conmigo no pueden.  
Ved la lanza, aquí la traigo.  
Ya les daré yo trabajo.  
Voy a hablar con Guadafra.

MASDACHE

Mejor no fueras allá,  
según se dice es funesto...!

ALBY

¿Cómo, ¿Qué sucede?  
Yo le estoy agradecido  
que al tirano Gadifer  
bien me acuerdo que le dijo  
Alby no ha sido,  
el culpable de esas muertes;  
mi cabeza doy por él.

TESEGUITTE

Eso será verdadero,  
pero ya el conquistador  
entra en el propio castillo.

ALBY

No lo creo.

TESEGUITTE

Lo he visto yo...  
Si señor  
y lo sabe el pueblo entero.

MASDACHE

Supo lo de la luchada?

ALBY

Ya me enteré en la prisión.  
¿Y quién fué ese vencedor?  
A la verdad que a Tinguayo  
le falta un poco de calma.  
Yo le he tumbado en ensayo.  
Si no tumba de arrancada  
ya no despide, le falla  
¿pero quién fué el vencedor

MASDACHE

No se sabe hasta ahora nada.



Todos allí victoreaban;  
entonces Guadafra gritó.  
Mi hija, lo que más quie-  
esos viles extranjeros  
la robaron.

El vencedor se fugó  
y no se le ha visto más.  
En quejas a Gadifer  
nos envió Guadafra;  
le pedimos parlamento  
y aceptaron al momento.  
Aparece allí un Maciot,  
que es sobrino de Don Juan  
quien dijo que Gadifer  
en la isla no se hallaba,  
que el buscaba a la princesa  
que hablaría a Guadafra  
y juró por su cabeza  
que desde entonces severo  
castigaría al extranjero.

ALBY

Bah...! Bah...!  
Nunca les faltan promesas.

MASDACHE

Y entra ya el conquistador  
en la casa de Zonzama,  
y está prendado de amor.

TESEGUTE

De Acatife y... ¡quién sabe...!

ALBY

Cómo...?  
¿Todas esas cosas pasan...?  
¿Pero quién fué el vencedor?  
Yo quisiera averiguarlo.

MASDACHE

No se ha podido saber!

TESEGUTE

Um...! Um..!  
A mi me parece que...  
No estoy seguro... me callo.

MASDACHE

Sí lo sabes, dilo pues.

TESEGUTE

Yo no digo nada y callo.

*(aparte)*

Las mujeres son el diab'o...  
pero hasta ahora el primero  
en el luchar no ha nacido.  
siempre desde mis abuelos  
señores, esto he oído  
«para el mejor y más diestro  
nunca... nunca falta un géito.

ALBY

Tu tienes mucha razón,  
en la isla Tite Roy  
lo que hasta el día de hoy,  
nadie se crea el primero.

TESEGUTE

Yo me marcho que ya es tarde,  
a recoger mi ganado.

MASDACHE

Yo me quedaré con Alby

*(Tesequite hace mutis)*

ALBY

Dicen, que será la prueba  
mañana en el Tabo'ó?

MASDACHE

Pero también se comenta,  
que aunque Ico viva o nó,  
el rey Guadafra intenta  
dejar nuestra religión.

ALBY.

Ese rey es una afrenta,  
de la estirpe de Zonzanma  
cuando tal cosa suceda,  
estallará el Timanfaya.  
Antes que me parta un rayo  
que tal cosa aquí se haga.  
Acompñame Masdache,  
hoy quisiera hablar a Ache.  
Sí... que ya la noche cierra.

Antes muero por mi tierra  
que la entrego cual villano.

*(Mutación)*

### CUADRO TERCERO

La escena representa el lugar donde los guanches hacían justicia que se llamaba Taboró. Consistía en un semicírculo de cantería o piedra. En el fondo de la escena, un risco donde está una gruta o cueva que lanza humo por las endijas de su puerta. Los guaires sentados alrededor en bancos de piedra; el pueblo detrás de éstos. Guadafra en un sillón, junto a él se halla la Princesa Acatife.

GUADAFRA

*(se levanta y exclama)*

- Se vence el plazo  
(1) Aguayaxivaxis.  
Hágase tu voluntad.  
Todos esperan tu fallo.  
Vos invisible en los aires  
que haces rugir a los mares.  
(2) Achieucas...!  
Ved al rey Guadafra  
que salva quiere en sus brazos  
a Ico su buena madre.

ACHE

*(Se levanta y entrega llaves a Guadafra)*

Señor... Tomad.  
Si es de sangre de Zonzanma.  
Vuelva viva a vuestros brazos;  
que salva en vuestro regazo  
la volváis a estrechar.

- (1) Aguayaxivaxi—Dios preservador.  
(2) Achieucas—Hijos.

*(Guadafra toma las llaves y se dirige a la gruta precipitado)*

PRINCESA

¡Oh Dios elementé... poderoso...!  
Oh Dios misericordioso, tu puedes  
mi pena mitigar.

TODOS

*(los que se hallan observando)*

Cúmplase la divina voluntad.

GUADAFRA

Achieucas...!  
Guaires. Abro... ya...!

*(Abre la gruta y sale Ico precipitada)*

GUADAFRA

Madre...! Ahicanac...!  
Salva está.

LA REINA ICO

Hijo del alma...  
Ahicanac que me dió vida.  
Hija mía.

*(abraza a la princesa)*

TODOS

¡Viva la hija de Zonzanma!

UNO DE LOS GUAIRES

Achieucas de Tite Roy  
Ico es hija de Zonzanma.  
No dudar más desde hoy.  
Es falso lo de Avendaño,  
Guadafra: El pueblo entero,  
por verdadero  
tu linaje lo proclama  
Ico es hija de Zonzanma.  
Achieucas de Tite Roy.  
Murieron las tres villanas.  
(1) ¡Oh... Ataman...!  
La ley cumplida está.  
Sea un ejemplo lo de hoy.

(1) Ataman—Cielo.

- Termina ya el Taboró.
- GUADAFRA (1) Guanes... achimenseys.  
Guaires.  
La ley cumplida está.
- UNO Castíguese al difamador.  
*(Tesequite a Masdache aparte)*
- Esto sí que me hace gracia.  
Castíguese al difamador  
y todos lanzan la ofensa.  
Si digo yo... digo yo,  
que en los pueblos, no hay vergüenza
- MASDACHE Cállate por favor,  
cál'ate no comprometas.
- TESEQUITE Si no hay razón... no hay razón;  
me callaré es lo mejor  
y que se salve el que pueda.
- GUADAFRA Nuestro Dios manda perdonar.  
Cumplida está la ley.  
Achieucas.  
Mañana fiesta habrá,  
a ella asisto yo.  
*(Tesequite aparte a Masdache antes de marcharse)*
- ¿Que te dije esta mañana? —  
Morirán las tres villanas...  
Pero la reina se salva,  
que el ser pobre es criminal.
- MASDACHE No pienses así tan mal,  
esa es de Ahicanac la ley.

(1) Guanes—Hombres.

TESEGUITE

Cauchas...! (1)  
 pues no ser achimensey  
 en verdad es una desgracia.  
 Será la ley de Ahicanac.  
 Pero a mí no me la pegan,  
 para asegurar al rey  
 ellos bien se las arreglan.

MASDACHE

*(atando por Tesequite)*  
 Vamonos. No comprometas.  
 Vamonos... Vamonos ya...  
*(Ache y Tinguayo quedan  
 solo en escena)*

TINGUAYO

Oh Ahicanac...! Oh Ahicanac...!  
 Sea desdichado en amor  
 mas no soporto esa afrenta.

ACHE

¡Que vergüenza...! ¡que vergüenza!  
 decid que un guaire disfama  
 porque ha sufrido un error...!

TINGUAYO

¿Que haced...? Oh Ahicanac.  
*(Toma a Ache de la mano  
 e indicando al fondo de la  
 escena)*

¿Véis el risco de Famara?  
 A desriscarnos los dos.

ACHE

No...!  
 Al pasar por esa altura,  
 y mirar hacia los mares  
 el pueblo dirá mañana.  
 Diéronse ahí sepultura  
 dos difamadores guaires,  
 dos guanes... dos cauchas... dos criminales.  
 No... no... no...!  
 Si Ico del Taboró,  
 salió salva de la prueba,

(1) Cauchas—Perros.

antes muero ardiendo yo  
que Guadafra a mi isla entrega  
antes muero ardiendo... yo...!

TINGUAYO

Es verdad...!  
antes morimos los dos.  
(Mutación)

## CUADRO CUARTO

(El palacio de Maciot de B. thencourt que se hallaba en el Rubicón)

ISABEL

Se vence más sin la fuerza  
sin ejercer coacción.

MACIOT

Ya va casi la princesa,  
a cambiar de religión;  
Sería el golpe muy certero  
si también por otra parte,  
Guadafra parte del pueblo,  
lo hubiera sublevado  
que a la religión de Cristo,  
ya está casi convencido;  
sólo dice: Yo lo siento,  
por lo que dirán mis súbditos  
de que yo les he entregado.

ISABEL

Pues es asunto arreglado.  
El secreto descubierto  
de lo que a Ico ha salvado  
produciría desconcierto;  
un golpe sería certero.

MACIOT

Eso está muy bien pensado.

ISABEL

Le pediré una entrevista  
 precisamente a Tinguayo  
 exponiéndole muy claro,  
 el por qué de mi visita;  
 Diré que os soy enemiga,  
 por dejar en Normandía  
 promesa de casamiento  
 con persona de mi casa.

MACIOT

Esa es una gran idea

ISABEL

Os parece que así sea...?

MACIOT

Y poner debéis en práctica,  
 en práctica de seguida.

ISABEL

Pues entonces me retiro.

MACIOT

Os anticipo las gracias.  
 Memorias a la princesa,  
 y decirle sólo ansío  
 ser feliz junto con ella.

*(Se retira Isabel)*  
*(Mutación)*

## CUADRO QUINTO

(La escena representa el exterior del Castillo de Zonzanna que se hallará a un lateral. Teseguite sale cargado con un gran talego)

TESEGUITTE

*(echando el talego al suelo,  
 como rendido)*

Ya no puedo más andar.



¡Vamos que es Ache impulsivo...!  
 En verdad no había motivo,  
 para irse a molestar;  
 ¡Señor...! No podía esperar.  
 Me haces jugar un papel...!  
 Exclamó.

Anda; levanta el talego.  
 Carga con él  
 y ligero.

llévaselo a Guadafra

- (1) ¡Guanes...! Que ésto también...!  
 y ahora estoy reflexionando  
 que por asuntos de honor  
 me hacen venir reventando...!  
 ¡Ahicanac...! que trabajos...!  
 Se tiene un pobre pastor;  
 y expongo yo mis razones,  
 mis razones, si señor.  
 Se revientan los de abajo  
 por todas las pretenciones.  
 Ellos armaron luchada,  
 me hicieron prender la aulaga,  
 donde lucirse Tinguayo,  
 y yo como soy villano.  
 revientate y haz la hoguera  
 y para cobrar espera,  
 a que surja allí el valiente  
 que case con la princesa.  
 És la ley de los humanos.  
 Nosotros atizar candela  
 alimentando la guerra...!  
 Hasta me pinché las manos,  
 porque no tenía horqueta  
 con que amontonar la espina  
 la espina seca...! si señor...!  
 seca como el alma de ellos.  
 Yo no llevo el gofio al rey,  
 aunque me digan ladrón  
 ¿qué significa el honor

---

(1) Guanés—perro

para quien pasa trabajos?  
 Se paga a precio muy caro  
 que no... que no se lo llevo.  
 Yo me lo meto en mi casa  
 y que se llenen la panza  
 mis hijitos...! si señor...!  
 y soy más noble... más bueno  
 que no... que no se lo llevo.

*(Carga con el talego y hace mutis)*

*(Mutación)*

## CUADRO SEXTO

(La cueva o habitación de Ache donde se halla Tinguayo e Isabel)

TINGUAYO

¿Vos sabíais señora que Maciot...!

ISABEL

No... Lo vine a saber ha poco,  
 y hasta dice ya la gente  
 que la quiere hacer su esposa.  
 Es por eso...!  
 que os declaro la verdad.

ACHE

Ah...!

TINGUAYO

¿Y vos dudáis de la prueba?

ISABEL

No es posible que se pueda.  
 sin algún arte escapar.

ACHE

Pero señora Ahícanac  
 que es nuestro dios poderoso

puede en tal cosa salvar.  
Lo contrario...!

ISABEL

Hállase en dios la verdad,  
pero en lo humano la ciencia,  
y el que está a aquella la niega,  
es terrible vanidad.

TENQUAYO

No comprendo estas razones.

ISABEL

Son muy fácil de explicar  
Dios no puede los errores  
de los hombres sustentar.  
El te ha dicho que sin aire  
podiera alguien vivir.

ACHE

Es tradición de los guaires.

ISABEL

Si los guaires son humanos,  
se podrán equivocar.

ACHE

Vos me lo sabréis probar...?

ISABEL

¡Y tan fácil... y tan fácil!  
(Pausa)  
Lo de Avendaño es cosa cierta

ACHE

Mucho cuidado señora...!  
El difamar...!  
es castigado en mi tierra.

ISABEL

Pues te lo voy a probar.  
Tienes por ahí una esponja.

ACHE

Presto la voy a buscar.

ISABEL

Puedes traerla al momento.  
(Ache se retira)

TENQUAYO

Ahora...!  
Mi felicidad es perdida,

señora...!  
 La princesa era mi vida  
 mi felicidad mayor.  
 Yo la amaba,  
 y al salir en las luchadas,  
 la fuerza de mi palnada  
 era el fuego de su amor.  
 Sólo me queda mi isla,  
 la tierra de mis mayores  
 do llorar las ilusiones  
 las ilusiones perdidas...!  
 y si ese rey Guadafra  
 la entregase al extranjero,  
 hecho mi cuerpo pedazos  
 me traga el mar de Famara,  
 que por el risco me lanzo;  
 que vea mi pueblo entero  
 que como aquel Betenjuí,  
 que murió en la isla hermana  
 también mi cuerpo se estralla,  
 sin dobligar la cerviz.

ISABEL.

No soy yo el conquistador.  
 soy una simple señora,  
 que a vosotros viene ahora  
 para vengar a un traidor,  
 que jugó con su palabra  
 empeñada en Normandía.

TINGUAYO

Yo amo mucho a mi isla,  
 y tu venganza hace falta.

*(Ache entra y muestra la  
 esponja)*

ACHE

Aquí está.

ISABEL

Bien... aquí está.  
 Vais a ver.  
 Pon esta esponja empapada  
 bien en agua en la nariz.  
 Haced humo; eso es nada

- veréis que no llega a vos  
mientras ella esté mojada  
y podéis respirar.
- ACHE  
ISABEL ¿Qué decís..?  
Lo natural.  
¿Qué más tienes que probar?
- ACHE  
Parece cosa endiablada,  
pero pronto se sabrá...!
- TINGUAYO  
Hoy lo sabremos los dos;  
porque si resultía cierta...!?
- ISABEL  
Siento ruido —¿qué será?—
- ACHE  
Esa sin duda es la fiesta,  
que pronto va a comenzar  
y acabará en un... ciclón  
si nos resulta tu prueba.
- ISABEL  
Entonces... ¿No váis a ella...?
- TINGUAYO  
Jamás...  
Sería perder el honor.
- ISABEL  
Pues me retiro.
- ACHE  
Señora: gracias, adios,  
y que Ahicanac sea con vos  
(a Tinguayo)
- ACHE  
Has visto...?  
Esta es la gran ocasión,  
porque Alby se ha escapado  
del encierro en Rubicón.  
Le iremos presto a buscar,  
y los tres bien combinados,  
atacar por tres costados  
al rey que está sin temor  
de prevenido en la fiesta.
- TINGUAYO  
Mas tu sin duda no cuentas

que muchos se irán ella  
¿Con cuánta gente dispones...?

ACHE

Con la de Taiche y Tías.

TINGUAYO

Difícil cosa sería,  
por hallarse tan distante  
para que así se reunan.

ACHE

Si la fiesta dura un día;  
acaba después de noche.

TINGUAYO

Entonces...!

ACHE

Marchemos sin perder tiempo.  
Al Alby, yo lo convenzo,  
haciéndole allí la prueba.

TINGUAYO

Y si no resulta buena...?

ACHE

Voy a tu encuentro enseguida.  
Mas yo siempre, por mi tierra.  
tengo que perder la vida.  
Lucharé con energía  
que Guadafra me la entrega.  
Tu tira corriendo a Tías,  
y haz lo mismo con el otro  
que también es valeroso.  
Hemos de formarle cerco,  
y atacarle a tiro de honda,  
primero desde los cerros,  
luego con la gente toda  
le embestimos de «magados» (1)  
y los diesmamos al centro.  
Que no falten los «Tezezes». (2)  
ni tampoco las «Tabonas».  
Con que... corre... vete...!

(1) Magados—Garrotes con bolas.

(2) Tezezes—Bastones de tres varas de largo que manejaban con destreza.

que Guadafra su... «Añepa» (1)  
 Verás que la entrega ahora.  
 (Se retira)  
 TINGUAYO No perderé ni un momento.  
 ACHE No...!  
 Que con coraje y ardor.  
 Los diestrememos al centro.  
 (Mutación)

## CUADRO SEPTIMO

### ESCENA I

(Tesequite en el campo sentado como reflexionando)

Que les parecen...?  
 Me he cobrado cuatro veces.  
 No hay mal que por bien no venga;  
 y puesto que ellos se enredan  
 en sus líos y alborotos,  
 ninguno al otro da cuenta  
 y amontonando he ido gofio.  
 Vínome esta mañana  
 y preguntóme en la loma,  
 Tinguayo.  
 ¿Has cobrado tu la aulaga?  
 Le dije que no;  
 que yo sé como se toman,

(1) Añepa—Una lanza de tea que usaban las personas reales

estas cosas del honor,  
 no dije que Guadafra  
 ni Ache pagado habían;  
 pues ven a casa en seguida,  
 exclamó,  
 la culpa no ha sido mía;  
 es que con estos enredos  
 estas deudas se me apasan.  
 Ya me pagará en su día  
 le dije...; Ven en seguida,  
 y que ir tuve a la fuerza.  
 Me presentó su despensa.  
 Amigo...! que abundancia de comida...!  
 Allí no falta manteca.  
 ¡Que buena para mis hijos...!  
 y buena leche de cabra.  
 Delante tanta abundancia,  
 se despierta el apetito.  
 Levanta con un talego,  
 y llávatelo a tu casa,  
 dijo... Ay si se da cuenta...!?  
 Como se metan en guerra...!  
 ¡Bah...! Se le olvida... se les pasa.

## ESCENA II

*(Sale Masdache)*

—¿Cómo te va Teseguite...?

TESEGUITTE

Ahí... arreando hermano.  
 ¿y que motivos te trujo...?

MASDACHE

Vengo a pedirte un favor.

TESEGUITTE

Si es cosa que puedo yo...!



- MASDACHE Parece que me dijis'es,  
que tocabas bien el pito.
- TESEGUITTE Hombre...! A ratitos  
lo sueno... si señor...!
- MASDACHE Pues yo nunca te he escuchado  
¿No sería esta ocasión,  
de saber tu habilidad?
- TESEGUITTE Allí está dentro un zurrón  
¿quieres sentirlo tocar?
- MASDACHE Con cuanto placer hermano...  
*(Tesequite saca de un zurrón que dejó al fondo con sus útiles una flauta de caña y empieza a tocar)*
- MASDACHE
- TESEGUITTE ¿Conoces el Tajaraste...?
- Lo he aprendido de un isleño,  
que no es de Tite Roy,  
pero sí del archipiélago,  
el que me enseñó otros bailes.  
¿Quieres oirlo...? Allá va...  
Verás que es muy bello hermano.  
*(Tesequite ejecuta un Tajaraste)*  
*(Después de oír)*
- MASDACHE
- TESEGUITTE ¡Pues guayota...! Que es hermoso!  
Tu sabías que hoy hay fiesta?  
¿Cómo no vas a tocar?
- En las cosas de nobleza  
yo mi pito no lo toco.
- MASDACHE Si te oye Guadafra...!  
Si te oye con tu pito...!  
Te tendrá como un palmito.

Yo creía que tu sólo  
sabías robar cabal'os.

TESEGUTE

Que busquen un achimensey  
que le haga música al rey  
Yo le toco a los villanos.

MASDACHE

Pero hermano...!  
Me harás ese gran favor;  
quiero que la dinastía  
de la casa de Zonzanma.

TESEGUTE

Déjate de...!  
si hay quien pague... con el alma  
y de resto... no señor...

MASDACHE

Bien; pues entonces pago yo.

TESEGUTE

Me agarró éste en la palabra;  
para tí lo hago de gracia.

MASDACHE

Quiero darle la sorpresa,  
presetando un tocador  
que en 'a isla es el mejor.  
A ver si tocas con fuerza.

TESEGUTE

Al fin saldré pagador  
rompiéndome los pulmones,  
porque me lleva un villano  
amante de adulaciones.

MASDACHE

No creas tal cosa hermano  
que le debo yo atenciones.

TESEGUTE

Me hago consideraciones.  
(Mutación)

## CUADRO OCTAVO

(Decoración de campo. Supone una llanura donde se celebra la fiesta. Gente de ambos sexos. Hay soldados de los conquistadores y damas juntos con Maciot quien habla con la Princesa de Acatife y Guadafra)

GUADAFRA

*(dirige desde oportuno lugar la palabra)*

Hijos de Tite Roy,  
 os dije que me hallaría  
 en este gran festival.  
 A todos las gracias doy.  
 Aunque aquí el conquistador  
 en medio de nuestra gente,  
 vino y se halla presente,  
 no abriguéis ningún temor.  
 De hace tiempo se ha pactado  
 con su tío aquel Don Juan  
 que seríamos respetados;  
 ya aquí no está Gadifer  
 y él es amante de paz;  
 con que... nada hay que temer.  
 Yo os presento a don Maciot,  
 que es modelo de hidalgúa.  
 Recordad pues aquel día,  
 que a nuestro reino subió,  
 poniendo toda su fuerza,  
 presto a mi disposición,  
 para encontrar la princesa.

LOS NATURALES

¡Viva el rey Guadafra!

*(Masdache presenta a Te-  
 seguite ante el rey)*

MASDACHE

Señor... Aquí traigo un tocador  
que es el mejor de la isla  
¡Esto es una maravilla...!

GUADAFRA

Si lo hace con el arte,  
con que se robó el caballo...!?

MASDACHE

Si le oyera el Tajaras'te...!

TESEGUTE

No me ponderes hermano,  
que puede ser un fracaso.

GUADAFRA

Pues que se formen parejas,  
y tú con tu pito empieza.

TESEGUTE

Tocaré desde un costado.

*(Se forma el baile de am-  
bos sexos)*

TESEGUTE

¡A que salgo reventado,  
con mi pito en esta fiesta...!

*(En primer término mien-  
tras bailan en el fondo  
hablan Maciot y la Prin-  
cesa)*

MACIOT

Siempre pienso en tí Acatife,  
que cuando tú me hablas  
con las ternezas que dices,  
la alegría inunda mi alma.  
Ya ves como sin temor  
en medio de gente guanche,  
en tí solo, en tí mi amor  
busco el goce en dulce calma.

PRINCESA

Si esa paz se interrumpiera,  
con nuevas conspiraciones,  
paz que te brindo en mi tierra  
legado de mis mayores,  
si me la das en tus brazos

has'a de mi isla, me aparto.

MACIOT

Yo te aseguro princesa,  
que solo ansía mi alma  
que seas mi esposa mi dicha;  
mas tan sólo se tropieza  
con una dificultad.

Tu religión de Ahicanac  
¿Por qué Acatife no deja?

PRINCESA

Porque es la de mis mayores.

MACIOT

Mira...! Cristo los errores,  
vino del hombre a salvar;  
y vos podéis con tu amor,  
sin tan grande sacrificio,  
a tus padres redimir.  
Ved aquel Dios que vino,  
en el Gólgota a sufrir;  
y hasta pienso yo también,  
que ese apego que tu tienes  
al cariño del hogar,  
es un soplo celestial  
que él ha puesto en tí, divino.  
Vedlo en Nazaret que viene,  
en forma de criatura  
para inspirar la dulzura,  
disfrutando con María  
de esa dicha que tu ansías.

*(Guadafra se acerca a  
Maciot y a la Princesa)*

GUADAFRA

Cuánto gozo buen Maciot  
al ver mi pueblo tranquilo,  
y que estáis con mis súbditos.

*(Se siente ruido interior de  
guerra y piedra que caen  
en escena)*

VARIOS DE LOS CONCURRENTES DE LA FIESTA

**Acometen como fieras...!**

OTROS

¡Horror.. ! ¡Ya verán...! ¡Ya verán..!

OTROS

Animo...! Animo...! Animo...!

OTROS

Se acercan...!

GUADAFRA

¡Ah...! Nunca hay tranquilidad...!

¿Qué es eso...?

*(Un guaire entra precipitado en escena y le dice a Guadafra)*

Señor:

Ache y Tinguayo,  
el castillo de Zonzanma  
se dirigen a tomar,  
en combinación con Alby.

GUADAFRA

*(gritando)*

¡Alby... Alby...!

Ingrato... Criminal...!

Si por él, mi cabeza...!

Que torpeza, a Gadifer quise dar...!  
pero no me han de vencer.

¡Altahás... Altahás... Altahás...!

MACIOT

Soldados a la defensiva;  
no avanzar.

Haré lo que el rey diga.

UN GUAIRE

Nos han tomado las lomas.

GUADAFRA

No importa...!

El castillo no lo toman;  
se retrocede a Guatisa,  
y desde allí se le embiste  
con mi gente salva toda...!

EL GUAIRE

*(retrocede y grita)*

Hacia Guatisa, el rey dice.

MACIOT

*(a Guadafra)*

¿Si queréis protección...?

Los soldados van allá...?

PRINCESA

Padre... señor...!  
Yo también voy a pelear.

GUADAFRA

(a Maciot)

No...! Nunca... jamás...!  
Quiero vean esos villanos  
que los vencen sus hermanos,  
pero no el conquis'ador.

Gracias...!

Que no tengan que decir...!

(Cae el telón de mutación)

## CUADRO NOVENO

### ESCENA I

(Decoración de campo y Teseguite reflexionando)

¡Fuerte guerra...!  
Si se baten como fieras...!  
Mira si yo me quedo,  
y no voy al í a tocar.  
¡Que siempre que a mí llevan  
con mi flauta a un festival,  
ha de armarse la tremenda...!  
En medio del Tajaraste,  
empezó a llover las piedras  
y vino una y me parte  
la flauta que era tan buena;  
si me parte la cabeza  
yo no lo siento tanto,

que de la caña de aquélla,  
 lo que es otra yo no hago.  
 La culpa fué de Masdache,  
 porque yo ya me lo olía.  
 Si desde el rayar el día  
 marchaban Tinguayo y Ache;  
 el uno se fué hasta Tías  
 y el otro a hablar con el Alby;  
 y mi mujer me decía  
 que se encontró en el camino  
 con el terrible Tinguayo,  
 y que le habló de Avendaño.  
 ¡Si han perdido, ya hasta el tino...!  
 Niegan la prueba del humo.  
 ¡No sé por qué imagino,  
 que esa prueba no es tan justa,  
 que puede haber picardía ...!  
 ¡Vamos...!? ¿que culpa tendrá uno...?  
 Casi me parten el alma.  
 Ahicanac que son trabajos  
 los de este pobre pastor.  
 Si a mi mujer le hago caso,  
 a mí no me pill'an... ño.

## ESCENA II

MASDACHE

*(entra)*

¿Te salvaste Teseguite?

TESEGUTE

Me rompieron solo el pito,  
 que era de excelente caña.

MASDACHE

¡Pero que bien que te amañas...!

TESEGUTE

Déjate de ponderarme.  
 Lo que debiera es cobrarte



- por el susto...
- MASDACHE
- Has dejado allí la fama,  
de ser un gran tocador;  
en el reino de Zonzuma  
puede llamarte el mejor.  
¿Como va la guerra hermano?  
¿Vencerán a Guadafra?
- TESEGUTE
- Que se yó...! Ellos allá...!  
yo vivo de mi trabajo.
- MASDACHE
- Si triunfa la monarquía  
verás tu que de seguidas,  
me recompensan con algo...!
- TESEGUTE
- ¿Te recompensan de que...?  
¿De hacerme pasar un susto?  
¿Y para mi nada... eh?
- MASDACHE
- Si a mas alto rango llego,  
siempre te tendré yo en cuenta.
- TESEGUTE
- Yo agradezco tus promesas.  
No me llesves a mas fiestas.  
Quiero vivir a mi gusto,  
Que en mi tierra exista paz,  
es solo, lo que apetezco;  
mi ganado alborotado,  
lo veo con todo esto  
¿quien me paga estos digustos...?
- MASDACHE
- Lo que sea, se sabrá.
- TESEGUTE
- Yo cuido de mis hijitos,  
de mis hijitos del alma.
- (Mutación)

## CUADRO NOVENO

(Interior del castillo de Zonzanma. Se oyen gritos o tumultos en las afueras. Un Guaire está hablando con el rey Guadafra)

A esos alborotadores  
decid:  
que hace tiempo Guadafra  
la religión de Ahicanac  
aquella de sus mayores  
dejó por la de Cristo  
porque en su seno ha creído  
que disfrutará de paz.  
Que mañana he de abrazar  
el crucifijo ante ellos;  
el que quiera que me siga,  
si esa es su voluntad;  
que mi hija con Maciot,  
dentro pronto casará.  
Que mi madre muerta es ya  
¡Tanto ha sido su dolor...!

GUAIRE

Señor:  
El pueblo solo quiere,  
que la libertad le déis  
a Ache Tinguayo y Alby.

GUADAFRA

Cuando abrace el crucifijo,  
presentarlos ante mí.

GUAIRE

—¿Y no puede ser ahora?—

GUADAFRA

Yo se bien lo que me digo;  
yo quiero que allí me oigan.

GUAIRE

Eso les iré a decir.

-GUADAFRA

*(solo)*

¡Alby...! ¡Alby...!  
 Ingrato criminal...!  
 Ofrecí a Gadifer,  
 mi cabeza por él,  
 cuando fuimos prisioneros,  
 y a él le quiso ejecutar.  
 Si abrazo esa religión  
 ¿para Alby habrá perdón?  
 El mas que siento es Tinguayo,  
 por que estando enamorado,  
 ¿que es libertad sin amor...?

*(Se dirige a la ventana y mirando hacia el campo cae lentamente como sumergido en éxtasis de rodilla mientras exclama)*

¡Oh reino de Acatife...!  
 Castillo de Zonzanma...!  
 Castillo de mi alma...!  
 Ved que por tí, tanto hice  
 y acabas... acabas...  
 ¡La calumnia... la traición...!  
 hánme partido el alma,  
 que dolor...!  
 ¡adios...! adios...! adios...!  
 ¡creed...! en el...! tranquilo...!  
 retiro...!  
 del convento  
 volverá a tí...!  
 mi pensamiento...!  
 volverá... si...!  
 ¡adios...! adios...! adios...!

*(Cae pausadamente al ritmo del verso, de rodilla)*  
*(Mutación)*

## CUADRO ULTIMO

(Decoración de campo. Al fondo risco cortado; tras de ese risco se halla un mar que será el mar de Famára. En él se ve una isleta que es la que hoy se llama la Graciosa. A un lado se hallan sacerdotes con una cruz. Soldados en una parte y naturales que observan de otra. Por un lateral sale Guadafra acompañado de Maciot sacerdotes la Princesa de Acatife y la Dama Isabel)

LOS SOLDADOS

¡Viva el convertido!

MACIOT

Naturales.

Seguid a vuestro rey.

Imitadle.

Acoged mi religión.

Unanos aquí el amor,  
de ese Dios que es verdadero.

No soy el conquistador,  
que os domina por la fuerza,  
sino el que muestra el sendero.  
para que viváis mejor.

Sois vosotros titeroyes,  
nobles hijos de valor.

Ya veis a vuestra princesa,  
la prefiero por esposa  
ella es cual vuestra isla,  
que vivirá paz hermosa.

*(Los naturales repiten)*

Ahicanac...! Ahicanac...!

GUADAFRA

Naturales:

La religión de Ahicanac  
la religión de mis padres,

es la de un dios invisible.  
 Es verdad...! es verdad...!  
 pero sin creer en Cristo,  
 ese Ahicanac, no os redime.  
 Vedlo en el crucifijo.  
 Ved que muere por sus hijos.

LOS SACERDOTES

*(le presenta el crucifijo)*

Noble rey Guadafra;  
 abrazad el crucifijo.

GUADAFRA

*(abrazo el crucifijo)*

Toda en tí mi alma está.

SOLDADOS

¡Viva Maciot...!  
 (1) Viva Luis de Guadafra.

*(Salen Ache y Tinguayo atados y conducidos por dos naturales)**(Uno de los que conducen a Ache y Tinguayo dice a Guadafra)*

GUADAFRA

¿Que hacemos señor?

Soltadle  
 Dios manda a perdonar.  
 Acoged mi religión...!

ACHE

Jamás.

GUADAFRA

*(a Ache)*

¿Y vos...? .

TINGUAYO

Tampoco...!

GUADAFRA

*(a Ache)*

Ya veis que os doy perdón;  
 Te iba a quemar en hoguera.

ACHE

El vivir vale muy poco.  
 Es eso lo que quisiera.  
 Antes morir por mi tierra

(1) El señor Viera y Clavijo dice Guadafra o Guadafria profeso en un convento con el nombre de Luis.

que entregarla cual traidor.

*(A los que conducían)*

Llevadme pues...? y qué esperán.. ?

GUADAFRA

Si tal fué su voluntad,  
la venganza no fué mía.

(1) ¡Fore...! Trone...! Quene...  
Llévadle pues a la hoguera.

ACHE

Pero a mi isla,  
tu la entregas Guadafra.  
Más vale morir ardiendo  
que traidor ser de su patria,  
de su pueblo.

GUADAFRA

Vos lo pedistéis... así sea...!

ACHE

*(a los que lo conducen)*

Llevadme ya...? A qué esperan...?

GUADAFRA

*(Lo retiran)*

*(gritando)*

¡Fore..! Trone...! Quene...!

*(Todos contemplan silenciosos)*

*(corta pausa)*

GUADAFRA

Ese monstruo de ambición,  
con su insulto  
me ha partido el corazón.  
¡Fore...! Trone...! Quene...!

PRINCESA

Padre, señor...!  
es mucho tu sufrimiento.

GUADAFRA

¡Sí hija...! que en verdad lo siento...  
que hasta me ha dicho traidor.

MACIOT

Yo he observado con disgusto,  
porque es hombre de valor;

(1) Fore... Trone... Quene...—Al malvado traidor (Véase la historia de Viera y Clavijo)

pero Guadafra sois justo  
y has tenido compasión.

*(Un Guaire entra precipitado y le dice a Guadafra)*

EL GUAIRE

Señor: Alby  
se ha escapado de la prisión.

GUADAFRA

¡Ese ingrato! se fugó...!  
¡Ah el malvado...!  
Así lo querría Dios.  
porque aún no sé... cual fuera mi proceder  
si lo perdona o nó...!?

UN GUAIRE

¿Que hacemos con Tinguayo...?

GUADAFRA

Víctima fué de su amor;  
como Cristo mi alma plena  
siente para él compasión.  
Y al darle la libertad...!?

*(Tinguayo que durante los anteriores diálogos se halla ensimismado, exclama al oír las anteriores palabras de Guadafra)*

TINGUAYO

Solo me dais vida muerta.  
Escuchadme Guadafra:  
Yo veía, en la princesa  
el bien mayor de mi isla;  
yo me batía por ella,  
y al venir los extranjeros,  
no me doblegó el acero  
porque ella defendía.  
La esperanza ya no es mía;  
a la muerte la deseo,  
no por huir del dolor;  
quiero morir con honor  
por mi patria... por mi pueblo.  
¿Veis el risco de Famara?

pues allá... do una mañana...  
por ver su rostro hermoso,  
por contemplar sus mejillas,  
nadaba como un colco.

*(Corre al borde del risco  
y grita desde la altura)*

Adios mi isla...!

PRINCESA

Se desrisca...!

TINGUAYO

*(gritando)*

Vacaguaré...!

GUADAFRA

*(gritando)*

(1) Aguayaxiváxis... guañoht...!

PRINCESA

Te amo...

TINGUAYO

*(grita)*

Ya es tarde...!

Ahicanac...!

(2) Atis Famara...!

*(se tira hacia el fondo)*

GUADAFRA

Achieuca...! (3)

*(Guadafra cae desvaneci-  
do en brazos de la Prince-  
sa)*

PRINCESA

Padre mío...!

MACIOT

Que patriota... que grande...!

(TELON)

(1) Aguayaxiváxi—Dios preservador-guañoht... socorredlo.

(2) Atis Tirma=La expresión de los dos guanches que se desriscan en Gran Canaria pero en vez de Tirma he creído más propio decir Famara.

(3) Achieuca-Hija.



NOTAS:—Será hecho el depósito que marca la Ley. Todo derecho de reproducción reservado.

Esta obra ha sido presentada ya como folletín en el diario «La Crónica» de Las Palmas.

# TRAJES

En Lanzarote usaban los varones una media de pieles que llegaba hasta las rodillas y les cubría las espaldas pero nada más.

Al contrario las mugeres eran tan vergonzosas y modestas que vestían ciertas ropas tálares del mismo cuero con las que quedaban aferradas como en estuches.

Pero en la época de esta tragedia podía haber cambiado la costumbre, pues ya existía comunicación con las otras islas y ya teníamos que los herreños conocían el arte de coser, que lo verificaban con fibras de animales.

Léase la historia del señor Viera y Clavijo desde la página 47 tomo 1.º.

Los guanches de Tenerife, conocían el secreto de gamuzar y curtir las pieles con una mediana perfección fabricando de ellas unas camisas largas de mangas atadas a los lados y ceñidas a la cintura. Debajo de esta, que llamaban Ahica solían las mugeres usar unas baquifas que les cubrían hasta los pies.

Los habitantes de Lanzarote y Fuerteventura eran los más sociables y fabricaban cosas de piedras. Léase la historia del Señor Viera y Clavijo; aunque por existir hasta pactos con los conquistadores puede tenerse cierto convencionalismo en la caracterización, cuando no se especifica nada al respecto, por los historiadores.

Sus muebles consistían de taburetes con sábanas de pieles y helechos.

Procúrese lo más que se pueda sostener el carácter de presentación.

---

# Fe de erratas

prueba	pág.	7
resolvían	»	14
saltar	»	25
Tinajo	»	28
trasero	»	39
tirá	»	40
Tinajo	»	40
estuviera	»	41
habría	»	47
trabó	»	58
van	»	58
cerviz	»	58
contra tu dios	»	68
Bethencourt	»	69
fuiles	»	72
desriscaron	»	83
tuviera	»	84
pasan	»	93
perdono	»	108

Próximo a publicarse del mismo autor

## Como canta un Canario

Recopilación de los poemas amatorios  
y regionales publicados ya en el  
periódico "La Crónica".